

DR-320TEC/DR-420TEC FR-620TEC

User's Guide

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Guía del usuario

Guida dell'utilizzatore

Instruktionshäfte

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttäjän opas

Brugervejledning

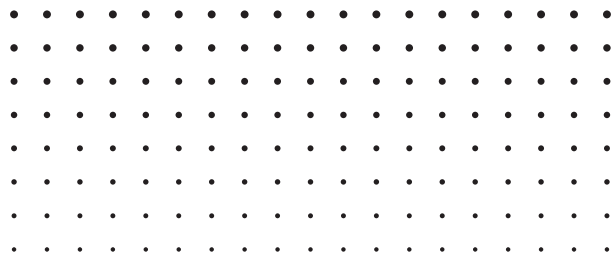
Guia do Usuário

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Felhasználói Útmutató

Návod k použití

Instrukcja Obsługi



■ Before using the calculator for the first time...

Pull out the insulating paper in the direction indicated by the arrow.

■ Vor erstmaliger Verwendung des Rechners...

Ziehen Sie die Isolierfolie in Pfeilrichtung heraus.

■ La première fois que vous utilisez la calculatrice...

Détachez le papier isolant en le tirant dans le sens de la flèche.

■ Antes de usar la calculadora por primera vez...

Tire hacia afuera el papel de aislación en la dirección indicada por la flecha.

■ Prima di usare la calcolatrice per la prima volta...

Togliere il foglio isolante tirandolo nella direzione indicata dalla freccia.

■ Innan räknaren tas i bruk för första gången...

Dra ut isoleringspapperet i riktningen som anges av pilen.

■ Voordat u de calculator voor de eerste maal in gebruik neemt...

Trek het isolerende papier in de door de pijl aangegeven richting.

■ Før kalkulatoren tas i bruk for første gang...

Trekk ut isolasjonspapiret i retningen vist med pilen.

■ Ennen kuin käytät laskinta ensimmäistä kertaa...

Vedä eristyspaperi ulos nuolen osoittamaan suuntaan.

■ Inden regnemaskinen tages i brug for første gang...

Træk det isolerende papir ud i retningen vist med pilen.

■ Antes de utilizar a calculadora pela primeira vez...

Puxe o papel isolante na direção indicada pela seta.

■ Перед использованием калькулятором в первый раз...

Вытащить бумажную прокладку в направлении, показанном стрелкой.

■ Mielőtt először használja a számológépet...

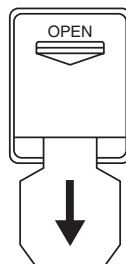
Húzza ki a szigetelőpapírt a nyíllal jelzett irányban.

■ Před prvním použitím kalkulátoru...

Vytáhněte izolační papírek ve směru označeném šipkou.

■ Przed rozpoczęciem używania kalkulatora po raz pierwszy...

Wyciągnij papier izolacyjny w kierunku oznaczonym przez strzałkę.



English

INDEX

NOTICE	2	GENERAL GUIDE	19
■ Handling the Calculator.....	2	■ About the Selectors.....	19
■ About the Input Buffer.....	2	■ Calculations	28
■ Back-up Battery	2	■ Time Calculations	40
■ RESET Button.....	2	■ Making Corrections	45
■ Auto Power Off.....	2	■ Printing Reference Numbers.....	47
■ Replacing the Printer Ribbon (Type RB-02 (black/red)).....	17	■ Errors	48
■ Loading the Paper Roll	18	■ Replacing the Battery.....	53
		■ Specifications.....	55

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

NOTICE

■ Handling the Calculator

- The spools of the printing ribbon are secured in place by tape before the calculator is shipped from the factory. Be sure to remove this tape before using the calculator for the first time.
- Never try to take the calculator apart.
- To clean the calculator, wipe it off with a soft cloth.
- Switch power off after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.
- In no event will CASIO and its suppliers be liable to you or any other person for any damages, including any incidental or consequential expenses, lost profits, lost saving or any other damages arising out of use of this product.

■ About the Input Buffer

Depending on the model, the calculator's input buffer can hold up to 12 or 14 key operations (both number entries and function commands). This means you can continue key input even while another operation is being processed.

■ Back-up Battery

This calculator comes with a built-in memory back-up battery that provides power to retain the values stored in memory when the calculator is not plugged in to an AC power outlet. The memory back-up battery requires periodic replacement, about once every 3 years. After that time, input data may change or be deleted while you are using the calculator. Refer to "Replacing the Battery" when replacing the battery.

Caution

Incorrectly replacing the battery creates the risk of explosion.


Use a CR2032 type battery only.

Dispose of used batteries according to the battery manufacturer's instructions.

■ RESET Button

- Pressing the RESET button deletes calculation memory contents, independent memory contents, grand total memory contents, conversion rate settings, tax rate settings, etc. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

■ Auto Power Off

The calculator is switched off after about 30 minutes from the last operation. Press ON/C  to re-start. Memory contents are retained.

Deutsch

INHALT

HINWEIS	3	ALLGEMEINE ANLEITUNG	19
■ Handhabung des Rechners	3	■ Über die Wahlschalter.....	19
■ Über den Eingabepuffer	3	■ Berechnungen	28
■ Speicherschutzbatterie	3	■ Zeitrechnungen	40
■ RESET-Knopf	3	■ Berichtigungen.....	45
■ Abschaltautomatik.....	3	■ Ausdrucken von Referenznummern	47
■ Austauschen des Druckerfarbbandes (Typ RB-02 (schwarz/rot)).....	17	■ Fehler.....	48
■ Einsetzen der Papierrolle.....	18	■ Auswechseln der Batterie	53
		■ Technische Daten	55

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

HINWEIS

■ Handhabung des Rechners

- Die Spulen des Farbbandes wurden vor dem Versand des Rechners im Werk mit Klebeband gesichert. Unbedingt dieses Klebeband entfernen, bevor der Rechner erstmalig verwendet wird.
- Niemals den Rechner zu zerlegen versuchen.
- Um den Rechner zu reinigen, diesen mit einem weichen Tuch abwischen.
- Die Stromversorgung nach der Verwendung des Rechners oder wenn der Rechner nicht verwendet werden soll ausschalten. Er sollte von der Netzdose abgetrennt werden, wenn Sie den Rechner für längere Zeit nicht verwenden.
- In keinem Fall können CASIO und ihre Zulieferanten Ihnen oder anderen Personen gegenüber verantwortlich gemacht werden für Schäden, einschließlich zufällige oder resultierende Ausgaben, Gewinneinbußen, verlorengegangene Einsparungen oder andere Verluste, die auf die Verwendung dieses Produktes zurückzuführen sind.

■ Über den Eingabepuffer

Je nach Modell speichert der Eingabepuffer des Rechners bis max. 12 oder 14 Tastenbetätigungen (sowohl Zifferneingaben als auch Funktionsbefehle). Dies bedeutet, dass die Tasteneingabe auch bei laufender Verarbeitung einer anderen Bedienung fortgesetzt werden kann.

■ Speicherschutzbatterie

Dieser Rechner wird mit einer eingebauten Speicherschutzbatterie geliefert, die den Strom zum Schutz der im Speicher abgelegten Werte liefert, wenn der Rechner nicht an eine Netzdose angeschlossen ist. Diese Speicherschutzbatterie muss regelmäßig circa alle 3 Jahre ausgetauscht werden. Bei Überschreitung dieser Zeit können sich möglicherweise Daten ändern oder gelöscht werden, während Sie diesen Rechner verwenden. Näheres zum Auswechseln der Batterie finden Sie unter „Auswechseln der Batterie“.


Vorsicht

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie falsch ausgetauscht wird.
Verwenden Sie ausschließlich eine Batterie des Typs CR2032.
Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Instruktionen des Batterieherstellers.

■ RESET-Knopf

- Wenn Sie den RESET-Knopf drücken, werden der Inhalt des Rechnungsspeichers, der Inhalt des unabhängigen Speichers, der Inhalt des Gesamtsummenspeichers, die eingestellten Wechselkurse, die eingestellten Steuersätze usw. gelöscht. Fertigen Sie daher schriftliche Schutzkopien aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um unbeabsichtigtem Verlust vorzubeugen.
- Drücken Sie den RESET-Knopf an der Rückseite des Rechners, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des RESET-Knopfes nicht wieder der normale Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.

■ Abschaltautomatik

Der Rechner wird etwa 30 Minuten nach der letzten Operation ausgeschaltet. Die **ON**  -Taste drücken, um den Rechner wieder einzuschalten. Der Speicherinhalt bleibt erhalten.

INDEX

NOTICE	4	GUIDE GENERAL	19
■ A propos de la calculatrice	4	■ A propos des sélecteurs	20
■ A propos du tampon d'entrée.....	4	■ Calculs	28
■ Pile de sauvegarde	4	■ Calculs de temps	40
■ Bouton RESET.....	4	■ Corrections.....	45
■ Mise en veille	4	■ Impression des numéros de référence	47
■ Remplacement du ruban d'imprimante (type RB-02 (noir/rouge)).....	17	■ Erreurs	48
■ Chargement du rouleau de papier	18	■ Remplacement de la pile	53
		■ Fiche technique.....	55

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

NOTICE

■ A propos de la calculatrice

- Les bobines du ruban d'imprimante sont maintenues en place avec du ruban adhésif lorsque la calculatrice est expédiée de l'usine. N'oubliez pas d'enlever ce ruban adhésif avant d'utiliser la calculatrice pour la première fois.
- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Pour nettoyer la calculatrice, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Coupez l'alimentation après utilisation ou si vous envisagez de ne pas utiliser la machine. Il est préférable de débrancher le cordon à la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser pas la machine pendant un long moment.
- CASIO et ses fournisseurs n'assument aucune responsabilité envers l'utilisateur ou des tiers pour les dommages éventuels, y compris les dépenses et les pertes de gains, de profits ou d'économies, ou tout autre inconvénient pouvant résulter de l'utilisation de ce produit.

■ A propos du tampon d'entrée

Selon le modèle, le tampon d'entrée de la calculatrice peut contenir en tout 12 ou 14 opérations de touches (saisies de nombres et commandes de fonction). Cela signifie que vous pouvez continuer à appuyer sur des touches même pendant le traitement d'une autre opération.

■ Pile de sauvegarde

Cette calculatrice est livrée avec une pile de sauvegarde de la mémoire qui fournit l'alimentation nécessaire pour retenir les valeurs mémorisées lorsqu'elle n'est pas branchée sur une prise secteur. La pile de sauvegarde de la mémoire doit être remplacée périodiquement, c'est-à-dire tous les 3 ans environ. Après cette limite, les données saisies peuvent changer ou être effacées lorsque vous utilisez la calculatrice. Reportez-vous à « Remplacement de la pile » lorsque vous voulez remplacer la pile.

Attention

Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.


Utilisez une pile de type CR2032 seulement.

Mettez les piles usées au rebut selon les instructions du fabricant de piles.

■ Bouton RESET

- Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire de calculs, le contenu de la mémoire indépendante, le contenu de la mémoire de total général, les taux de conversion et taux de taxation fixés, etc. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

■ Mise en veille

La calculatrice s'éteint au bout de 30 minutes environ après la dernière opération de touche. Appuyez sur **ON**  pour restaurer l'alimentation. Le contenu de la mémoire est conservé.

ÍNDICE

AVISO	5	GUÍA GENERAL	19
■ Manejo de la calculadora	5	■ Acerca de los selectores	20
■ Acerca de la memoria intermedia de entrada	5	■ Cálculos	28
■ Pila de protección de memoria	5	■ Cálculos de tiempo	40
■ Botón RESET	5	■ Haciendo correcciones	45
■ Apagado automático	5	■ Impresión de números de referencia	47
■ Cambiando la cinta de impresión (Tipo RB-02 (negro/rojo))	17	■ Errores	48
■ Colocación del rollo de papel	18	■ Cambiando la pila	53
		■ Especificaciones	55

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

AVISO

■ Manejo de la calculadora

- Los carretes de la cinta de impresión se aseguran en posición mediante cinta antes de que la calculadora sea despachada desde la fábrica. Asegúrese de quitar esta cinta antes de usar la calculadora por primera vez.
- No trate de desarmar la calculadora.
- Para limpiar la calculadora, limpie con un paño suave.
- Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchufarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
- En ningún caso CASIO ni sus proveedores serán responsables ante Ud. o cualquier otra persona por ningún daño, incluyendo cualesquier gasto incidental o consecuente, pérdidas de lucro, pérdidas de ahorros u otros daños que puedan ser ocasionados por el uso de este producto.

■ Acerca de la memoria intermedia de entrada

Dependiendo del modelo, la memoria intermedia de entrada de la calculadora puede retener hasta 12 ó 14 operaciones de teclas (tanto entradas numéricas como comandos de funciones). Esto significa que podrá continuar con el ingreso por teclas incluso mientras se esté procesando otra operación.

■ Pila de protección de memoria

Esta calculadora viene con una pila de protección de memoria incorporada, que proporciona alimentación para retener los valores almacenados en la memoria, cuando la calculadora no se encuentra enchufada en un tomacorriente de CA. La pila de protección de memoria requiere un reemplazo periódico, de aproximadamente una vez cada 3 años. Luego de este tiempo, los datos ingresados se podrían alterar o borrar mientras está usando la calculadora. Para reemplazar la pila, consulte "Cambiando la pila".

Precaución

Reemplazando la pila incorrectamente crea el riesgo de explosión.


Utilice únicamente una pila de tipo CR2032.

Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la pila.

■ Botón RESET

- Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria de cálculo, contenidos de la memoria independiente, contenidos de la memoria de total general, ajustes de tasa de conversión, ajustes de tasa de impuesto, etc. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

■ Apagado automático

La calculadora se apaga luego de unos 30 minutos después de la última operación de tecla. Presione **ON**  para volver a iniciar la operación. Los contenidos de la memoria quedan retenidos.

INDICE

INFORMAZIONI	6	GUIDA GENERALE	19
■ Modo d'impiego della calcolatrice.....	6	■ Cenni sui selettori	21
■ Cenni sulla memoria buffer di introduzione.....	6	■ Calcoli	28
■ Pila di sostegno.....	6	■ Calcoli di tempo	41
■ Pulsante di azzeramento (RESET).....	6	■ Per eseguire correzioni	45
■ Funzione di spegnimento automatico	6	■ Per stampare numeri di riferimento.....	47
■ Sostituzione del nastro per stampante (tipo RB-02 (nero e rosso))	17	■ Errori	49
■ Caricamento del rotolo di carta	18	■ Sostituzione della pila	53
		■ Caratteristiche tecniche	55

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

INFORMAZIONI

■ Modo d'impiego della calcolatrice

- Le bobine di avvolgimento del nastro da stampa vengono fermate con del nastro adesivo in fabbrica, prima della spedizione della calcolatrice. Accertarsi di togliere questo nastro adesivo prima di usare la calcolatrice per la prima volta.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire la calcolatrice strofinarla con un panno soffice.
- Spegnerla la calcolatrice dopo averla usata. È meglio disinserire la spina dalla presa di corrente alternata se si prevede di non usare la calcolatrice per un lungo periodo di tempo.
- In nessun caso la CASIO e i suoi rivenditori si riterranno responsabili nei confronti dell'acquirente e di chiunque altro, per qualsiasi danno, incluse spese accidentali o derivanti, perdite nei profitti, risparmi perduti o qualsiasi altro danno causato dall'uso di questo prodotto.

■ Cenni sulla memoria buffer di introduzione

A seconda del modello, la memoria buffer di introduzione della calcolatrice può mantenere fino a 12 o 14 operazioni con i tasti (introduzioni di numeri e comandi di funzioni). Questo sta a significare che è possibile continuare l'introduzione con i tasti anche quando un'altra operazione è in corso.

■ Pila di sostegno

In questa calcolatrice è stata preinstallata una pila di sostegno per la memoria, che fornisce l'alimentazione necessaria per conservare i valori memorizzati nella memoria quando la calcolatrice non è collegata ad una presa di corrente alternata. La pila di sostegno per la memoria richiede la sostituzione periodica una volta ogni 3 anni circa. Trascorso questo periodo di tempo, i dati introdotti potrebbero subire alterazioni o essere cancellati durante l'uso della calcolatrice. Quando si sostituisce la pila, riferirsi alla sezione "Sostituzione della pila".

Attenzione

La sostituzione errata della pila crea il rischio di esplosione.

Usare solo una pila del tipo CR2032.

Disfarsi delle pile usate smaltendole secondo le istruzioni del fabbricante della pila.

■ Pulsante di azzeramento (RESET)

- La pressione del pulsante RESET cancella il contenuto della memoria di calcolo, il contenuto della memoria indipendente, il contenuto della memoria del totale generale, le impostazioni di tasso di conversione, le impostazioni di aliquota dell'imposta, ecc. Accertarsi di fare delle registrazioni di riserva di tutte le impostazioni e di tutti i dati numerici importanti per cautelarsi da eventuali perdite.
- Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

■ Funzione di spegnimento automatico

La calcolatrice si spegne automaticamente 30 minuti dopo l'ultima operazione eseguita. Premere il tasto **ON/C** per accenderla di nuovo. Il contenuto della memoria viene conservato in memoria.

INNEHÅLL

ATT OBSERVERA	7	ALLMÄN ÖVERSIKT	19
■ Räknares hantering.....	7	■ Angående väljarna	22
■ Inmatningsbuffert	7	■ Beräkningar	28
■ Stödbatteri.....	7	■ Tidsräkning	41
■ Nollställningsknapp RESET	7	■ Korrigeringar	45
■ Automatiskt strömvastängning.....	7	■ Utskrift av referensnummer.....	47
■ Byte av färgbandet (typ RB-02 (svart/röd)).....	17	■ Fel.....	49
■ Isättning av pappersrullen.....	18	■ Batteribyte.....	53
		■ Tekniska data.....	55

• Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

ATT OBSERVERA

■ Räknares hantering

- Färgbandets spolar har fäst på plats med tejp innan räknares levereras från fabriken. Glöm inte att ta av tejp innan räknares tas i bruk för första gången.
- Försök aldrig att ta isär räknares.
- Rengör räknares genom att torka av den med en mjuk trasa.
- Slå av strömmen efter användning eller då räknares inte ska användas. Det är säkrast att koppla bort räknares från vägguttaget om den inte ska användas under en längre period.
- Under inga omständigheter åtar sig CASIO eller dess återförsäljare något ansvar gentemot köparen eller tredje man för eventuella skador, inklusive ringa eller omfattande utgifter, förlorade intäkter, besparingar eller andra skador som kan uppstå vid användandet av denna produkt.

■ Inmatningsbuffert

Beroende på modellen kan räknares inmatningsbuffert rymma upp till 12 eller 14 tangentoperationer (både sifferinmatning och funktionskommandon). Det innebär att du kan fortsätta tangentinmatning även medan en annan operation pågår.

■ Stödbatteri

Räknares är försedd med ett inbyggt stödbatteri som kvarhåller inställningar lagrade i minnet när räknares inte är ansluten till ett vägguttag. Stödbatteriet för minnet behöver bytas ungefär vart 3:e år. Efter denna tidsperiod kan den inmatade datan förvrängas eller t.o.m. raderas när räknares används. Anlita "Batteribyte" vid byte av batteriet.

Observera

Risk för explosion om batteriet byts felaktigt.


Använd enbart ett batteri av typ CR2032.

Gör dig av med förbrukade batterier enligt batteritillverkarens anvisningar.

■ Nollställningsknapp RESET

- Ett tryck på knappen RESET raderar innehållet i räkneminnet, det oberoende minnet, slutsvarsminnet, växelkursinställningar, skattesatsinställningar o.dyl. Var noga med att förvara en reservkopia av viktiga inställningar och data för att skydda mot oavsiktlig förlust.
- Tryck in knappen RESET på räknares baksida för att återställa normal funktion om räknares börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknares köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

■ Automatiskt strömvastängning

Räknares slås av automatiskt om ingen tangent har tryckts in på cirka 30 minuter. Tryck på ON/C  för att slå på räknares igen. Minnesinnehållet bevaras.

Nederlands

INDEX

OPMERKING.....	8	ALGEMENE GIDS	19
■ Hanteren van de calculator.....	8	■ Betreffende de keuzeschakelaars.....	22
■ Betreffende de invoerbuffer	8	■ Berekeningen.....	28
■ Ondersteuningsbatterij.....	8	■ Tijdberekeningen.....	41
■ Terugsteltoets (RESET).....	8	■ Maken van correcties.....	45
■ Automatische stroomonderbreking	8	■ Afdrukken van referentienummers.....	47
■ Vervangen van het schrijflint (type RB-02 (zwart/rood)).....	17	■ Foutlezingen	49
■ Inleggen van de papierrol	18	■ Vervangen van de batterij.....	53
		■ Technische gegevens.....	56

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

OPMERKING

■ Hanteren van de calculator

- De spoelen van het schrijflint worden op hun plaats vastgemaakt met kleefband voordat de calculator de fabriek verlaat. Vergeet niet het kleefband te verwijderen voordat u de calculator voor de eerste maal in gebruik neemt.
- Haal de calculator nooit uit elkaar.
- Veeg deze af met een zachte doek om de calculator te reinigen.
- Schakel de spanning uit na gebruik of als u de calculator niet gaat gebruiken. Haal de stekker uit het stopcontact als u de calculator voor langere tijd niet gebruikt.
- In geen enkele omstandigheid kunnen CASIO en haar leveranciers aansprakelijk gesteld worden door u of derden voor schade, inclusief toevallige of andere kosten, verloren winsten, verloren bezuinigen of andere schade voortkomend uit het gebruik van dit product.

■ Betreffende de invoerbuffer

Afhankelijk van het model kan de invoerbuffer van de calculator maximaal 12 of 14 toetsbewerkingen (de invoer van zowel nummers als functie opdrachten) in het geheugen houden. Dit betekent dat u door kunt gaan met het indrukken van toetsen terwijl een bewerking plaatsvindt.

■ Ondersteuningsbatterij

Deze calculator heeft een ingebouwde ondersteuningsbatterij die spanning levert om de waarden te bewaren die in het geheugen opgeslagen zijn terwijl de stekker niet in het stopcontact gestoken is. De geheugen ondersteuningsbatterij dient ongeveer eens per 3 jaar te worden vervangen. Als u de batterij toch langer gebruikt kan ingevoerde data spontaan veranderen of gewist worden terwijl u de calculator aan het gebruiken bent. Refereer aan "Vervangen van de batterij" wanneer u de batterij gaat vervangen.

Let op

Incorrect plaatsen van de batterij kan het risico op een ontploffing met zich meebrengen.

Gebruik enkel een batterij van het type CR2032.

Gooi gebruikte batterijen weg aan de hand van de aanwijzingen van de fabrikant van de batterij.

■ Terugsteltoets (RESET)

- Door op de RESET toets te drukken worden de inhoud van het berekeningsgeheugen, de inhoud van het onafhankelijke geheugen, de inhoud van het eindtotaalgeheugen, de instellingen voor de wisselkoers en die voor de BTW, etc. uitgewist. Houd altijd apart een notitie van alle belangrijke instellingen en numerieke data bij de hand om uzelf te beschermen tegen het verlies van de verschillende data.
- Druk op de RESET toets aan de achterkant van de calculator om normale werking opnieuw te verkrijgen mocht de calculator niet meer juist werken. Wordt normale werking niet verkregen wanneer de RESET toets ingedrukt wordt, neem dan contact op met de oorspronkelijk winkel van aankoop of een zich in de buurt bevindend verkooppunt.

■ Automatische stroomonderbreking

De calculator wordt ongeveer 30 minuten uitgeschakeld nadat de laatste bewerking uitgevoerd is. Druk op de ON/C \square toets om het toestel opnieuw in te schakelen. De geheugeninhoud blijft behouden.

Norsk

INDEKS

MERKNADER.....	9	GENERELL VEILEDNING	19
■ Håndtering av kalkulatoren	9	■ Angående innstillingsvelgerene	23
■ Angående innmatingsbufferen	9	■ Beregninger	28
■ Oppbakkingsbatteri	9	■ Tidsberegninger	41
■ Nullstillingsknappen RESET	9	■ Retting av feil	45
■ Automatisk strømavslag	9	■ Utskriving av referansenummer	47
■ Utskifting av fargebånd (type RB-02 (sort/rød))	17	■ Feil	49
■ Isetting av papirullene	18	■ Utskifting av batteri	53
		■ Spesifikasjoner	56

- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

MERKNADER

■ Håndtering av kalkulatoren

- Fargebåndets spoler ble festet med tape før kalkulatoren ble sendt ut fra fabrikk. Pass på å fjerne denne tapebiten før kalkulatoren tast i bruk første gang.
- Forsøk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Rengjør kalkulatoren ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Slå av strømmen etter bruk eller dersom kalkulatoren ikke skal brukes for en stund. Kalkulatoren bør frakoples nettuttaket dersom du ikke har tenkt å benytte kalkulatoren over en lengre tidsperiode.
- CASIO og dets forhandlere kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlige overfor denne kalkulatorens innehaver eller andre brukere for eventuelle skader, tapte fortjeneste, tapte oppsparinger, uforutsette skader eller skader som måtte følge ved bruk av denne kalkulatoren.

■ Angående innmatingsbufferen

Kalkulatorens innmatingsbuffer er i stand til å bevare opptil 12 eller 14 tastoperasjoner (både tallinnføringer og funksjonskommandoer). Dette innebærer at du kan forstette inntastingene selv når andre operasjoner pågår.

■ Oppbakkingsbatteri

Denne kalkulatoren er utstyrt med et innebygd batteri for oppbaking av minne som forsyner enheten med strøm slik at tall lagret i minnet vil bevares selv når kalkulatoren ikke er tilkoplest strøm. Oppbakkingsbatteriet for minnet krever regelmessig utskifting ca. hvert 3. år. Etter at denne tidsperioden har utløpt kan det oppstå feil i inntastede data eller data kan bli utilbørlig slettet under bruk av enheten. Les avsnittet "Utskifting av batteri" når batteriet skal erstattes.


Advarsel

Eksplosjonsfare kan oppstå hvis batteriet utskiftes på feil måte.
Bruk kun batterier av typen CR2032.
Utbrukte batterier må avhendes i henhold til batterifabrikantens anvisninger.

■ Nullstillingsknappen RESET

- Inntrykkning av nullstillingsknappen RESET sletter innholdet lagret i utregningsminnet, det uavhengige minnet, minnet for samletsum og innstillingene for valutakonverteringer, avgiftsrate, etc. Pass på å skrive ned en separat liste over alle viktige innstillinger og tall slik at tap av data unngås ved et uhell.
- Trykk knappen RESET plassert på baksiden av kalkulatoren for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke fungerer som den skal. Dersom et trykk på knappen RESET ikke gjenoppretter normal funksjonsdyktighet bør en kontakte stedet kalkulatoren ble innkjøpt eller nærmeste forhandler.

■ Automatisk strømavslag

Kalkulatoren slår seg automatisk av ca. 30 minutter etter sist utførte tastoperasjon. Trykk på  for gjenoppstarte kalkulatoren. Innholdet i minnet vil fortsatt være bevart.

Suomi

SISÄLTÖ

HUOMAUTUKSIA	10	YKSITYISKOHTAISET TIEDOT	19
■ Laskimen käsittely.....	10	■ Tietoja valitsimista.....	23
■ Tietoja syöttömuistista	10	■ Laskutoimenpiteet.....	28
■ Varaparisto.....	10	■ Aikalaskut.....	41
■ Nollausnäppäin (RESET).....	10	■ Korjausten suorittaminen	45
■ Automaattinen virran katkaisu.....	10	■ Viitenumeroiden tulostaminen.....	47
■ Tulostimen nauhan vaihto (Tyyppi RB-02 (musta/punainen)).....	17	■ Virheet.....	50
■ Paperirullan asetus.....	18	■ Pariston vaihto	53
		■ Tekniset tiedot.....	56

- Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

HUOMAUTUKSIA

■ Laskimen käsittely

- Tulostusnauhan kelat on tehtaalta lähdettäessä kiinnitetty paikoilleen teipillä. Poista tämä teippi ennen kuin alat käyttää laskinta.
- Älä hajoita laskinta osiinsa.
- Puhdista laskin pyyhkimällä se pehmeällä rievulla.
- Katkaise virta käytön jälkeen tai silloin kun et aio käyttää laskinta. On parasta irrottaa johto seinäkoskettimesta, mikäli laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
- CASIO ja sen edustajat eivät missään tapauksessa ole velvoitettuja korvaamaan käyttäjälle tai kenellekään toiselle henkilölle tämän laitteen käytöstä aiheutuneita ylimääräisiä kuluja, menetettyjä tuloja, menetettyjä säästöjä tai muutakaan vahinkoa.

■ Tietoja syöttömuistista

Mallista riippuen laskimen sisäinen muisti pystyy muistamaan jopa 12 tai 14 näppäintoimintaa (sekä numerosyöttöjä että toimintokäsikyjiä). Tämä tarkoittaa sitä, että voit jatkaa syöttöä näppäimellä silloinkin kun muu toiminta on käynnissä.

■ Varaparisto

Tämän laskimen varusteisiin kuuluu sisäänrakennettu muistin varaparisto, jonka virran ansiosta tallennetut arvot pysyvät muuttumattomina silloin kun laskimen johto on irrotettu seinäpistorasiasta. Muistin varaparisto täytyy vaihtaa säännöllisesti noin 3 vuoden välein. Kun tuo aika on kulunut, syötetyt tiedot voivat muuttua tai pyyhkiytyä pois laskinta käytettäessä. Katso kohtaa "Pariston vaihto".

Varoitus

Räjähdysvaara on olemassa, jos paristo on väärin asennettu.
Käytä ainoastaan CR2032-tyyppistä paristoa.
Hävitä käytetyt paristot paristonvalmistajan ohjeiden mukaisella tavalla.

■ Nollausnäppäin (RESET)

- Kun painat RESET-näppäintä, tyhjenevät laskumuistisisällöt, itsenäisen muistin tiedot, loppusumma-muistisisällöt, vaihtoarvosäädöt, veroarvosäädöt, jne. Muista kirjoittaa erikseen talteen kaikki tärkeät säädöt ja numerotiedot välttääksesi tahattomat tietojen häviämiset.
- Kun painat laskimen takaseinässä olevaa RESET-näppäintä, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdollisen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei RESET-näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.

■ Automaattinen virran katkaisu

Laskimen virta katkeaa noin 30 minuuttia viimeksi suoritetun toimenpiteen jälkeen. Laite käynnistyy uudelleen painamalla ON/CÄ näppäintä. Muistin sisältö pysyy ennallaan.

INDHOLDSFORTEGNELSE

BEMÆRK	11	GENEREL VEJLEDNING.....	19
■ Hvordan regnemaskinen skal behandles.....	11	■ Om vælgerne	24
■ Om indlæsningsbufferen.....	11	■ Udregninger	28
■ Backup-batteri.....	11	■ Tidsudregninger	42
■ Nulstillingsknap (RESET).....	11	■ Rettelser.....	45
■ Automatisk slukning.....	11	■ Udskrivning af henvisningsnumre	47
■ Udskiftning af farvebåndet (type RB-02 (sort/rødt)).....	17	■ Fejl	50
■ Isætning af papirrullen	18	■ Udskiftning af batteriet	53
		■ Specifikationer	56

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

BEMÆRK

■ Hvordan regnemaskinen skal behandles

- Skrivebåndets spoler er fastgjort med tape, før regnemaskinen leveres fra fabrikken. Husk at fjerne dette tape, før regnemaskinen anvendes første gang.
- Forsøg aldrig at skille regnemaskinen ad.
- Regnemaskinen rengøres ved at den aftørres med en tør, blød klud.
- Sluk for regnemaskinen efter brugen eller hvis du ikke agter at anvende den. Det er bedst at tage den ud af forbindelse med stikkontakten i væggen, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.
- CASIO og dets leverandører påtager sig under ingen omstændigheder ansvaret for skader overfor ejeren eller andre personer, inklusive mindre eller større udgifter, tab af indtægt, tab af opsparing eller andre skader, der er en følge af anvendelsen af dette produkt.

■ Om indlæsningsbufferen

Afhængigt af modellen kan regnemaskinens buffer indeholde op til 12 eller 14 tast-operationer (både talindtastninger og funktionskommandoer). Det betyder, at du kan fortsætte med at trykke på taster, selv mens en anden operation er i gang.

■ Backup-batteri

Denne regnemaskine er udstyret med et indbygget backup-batteri til hukommelsen, som bevarer værdierne i hukommelsen, hvis regnemaskinen ikke er tilsluttet en stikkontakt i væggen. Backup-batteriet til hukommelsen skal skiftes ud med jævne mellemrum, hvilket vil sige ca. en gang hvert 3. år. Derefter kan det ske, at indtastet data ændres eller slettes, mens regnemaskinen anvendes. Se "Udskiftning af batteriet", når batteriet skal skiftes ud.

Forsigtig

Der er risiko for at batteriet eksploderer, hvis det ikke skiftes ud som foreskrevet.


Anvend kun et batteri af typen CR2032.

Følg batteri-fabrikantens anvisninger, når du skiller dig af med brugte batterier.

■ Nulstillingsknap (RESET)

- Indtrykning af nulstillingsknappen (RESET) sletter indholdet af udregningshukommelsen, indholdet af den uafhængige hukommelse, indholdet af sluttotalthukommelsen, indstillingerne af vekselskurserne, skatterate-indstillingerne etc. Husk altid at lave separate optegnelser af alle vigtige indstillinger og numeriske data for at gardere mod tab af disse.
- Tryk på nulstillingsknappen (RESET) på bagsiden af regnemaskinen for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indtrykning af nulstillingsknappen ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes du rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.

■ Automatisk slukning

Regnemaskinen slukker automatisk ca. 30 minutter efter den sidste tastbetjening. For at tænde for den igen trykkes på . Hukommelsens indhold bevares.

Português

SUMÁRIO

AVISO	12	GUIA GERAL	19
■ Manuseio da calculadora	12	■ Sobre os seletores	24
■ Sobre a memória intermediária de entrada	12	■ Cálculos	28
■ Pilha de back-up	12	■ Cálculos de tempo	42
■ Botão RESET	12	■ Correções	45
■ Desligamento automático	12	■ Impressão de números de referência	47
■ Substituição da fita de impressão (Tipo RB-02 (preto/vermelho))	17	■ Erros	50
■ Colocação do rolo de papel	18	■ Troca da pilha	53
		■ Especificações	56

- Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

AVISO

■ Manuseio da calculadora

- Os carretéis da fita de impressão são sujeitos em posição por uma fita antes que a calculadora seja despachada da fábrica. Certifique-se de retirar esta fita antes de usar a calculadora pela primeira vez.
- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Utilize um pano macio para limpar a calculadora.
- Desligue a alimentação após o uso ou se você não planeja usar a calculadora. É melhor desconectar o adaptador da tomada elétrica se você não planeja utilizar a calculadora durante um longo período de tempo.
- Em nenhuma circunstância a CASIO e seus fornecedores se responsabilizarão por danos incorridos por você ou qualquer outra pessoa, incluindo quaisquer despesas incidentais ou conseqüentes, perda de lucro, perda de poupança ou quaisquer outros danos decorrentes do uso deste produto.

■ Sobre a memória intermediária de entrada

Dependendo do modelo, a memória intermediária da calculadora pode reter até 12 ou 14 operações de teclas (tanto entradas numéricas como comandos de funções). Isso significa que você pode continuar uma entrada de teclas mesmo enquanto uma outra operação estiver sendo processada.

■ Pilha de back-up

Esta calculadora vem com uma pilha de back-up incorporada da memória que fornece a energia para reter os valores armazenados na memória quando a calculadora não está conectada a uma tomada elétrica. A pilha de back-up da memória requer uma troca periódica, aproximadamente uma vez cada 3 anos. Após esse tempo, os dados introduzidos podem ser alterados ou apagados durante o uso da calculadora. Consulte "Troca da pilha" ao trocar a pilha.

Precaução

A troca incorreta da pilha cria o risco de explosão.

Utilize somente uma pilha do tipo CR2032.

Descarte-se de pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante das pilhas.

■ Botão RESET

- Pressionar o botão RESET apaga o conteúdo da memória de cálculo, conteúdo da memória independente, conteúdo da memória do total geral, definições da taxa de conversão, definições da taxa de imposto, etc. Certifique-se de manter registros separados de todas as definições e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda acidental.
- Pressione o botão RESET na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar corretamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contato com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

■ Desligamento automático

A calculadora é desligada automaticamente depois de aproximadamente 30 minutos da última operação. Pressione  para reiniciar. O conteúdo da memória é retido.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	13	ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	19
■ Обращение с калькулятором.....	13	■ О переключателях.....	25
■ О входном буфере	13	■ Вычисления.....	28
■ Резервная батарея	13	■ Вычисления с единицами времени	42
■ Кнопка «RESET»	13	■ Выполнение исправлений	45
■ Автоматическое отключение питания.....	13	■ Распечатка номеров для ссылок	47
■ Замена печатной ленты (типа RB-02 (черная с красным)).....	17	■ Ошибки	50
■ Установка рулона бумаги.....	18	■ Замена батареи	53
		■ Технические характеристики	56

- Обязательно хранить всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

■ Обращение с калькулятором

- Перед отружкой калькулятора бобины его печатной ленты закрепляются липкой лентой. Перед использованием калькулятором в первый раз эту ленту обязательно удалить.
- Не пытаться калькулятор разбирать.
- Для удаления с калькулятора грязи протирать его мягкой тканью.
- После работы на калькуляторе и если планируется долго им не пользоваться, выключать калькулятор. Если планируется долго им не пользоваться, лучше всего отсоединить его от сетевой розетки.
- Ни фирма «CASIO», ни ее поставщики ни при каких обстоятельствах не несут ответственности ни перед вами, ни перед любым иным лицом в связи с какими-либо убытками, в том числе в связи с непредвиденными, логически вытекающими издержками, упущенной прибылью, потерянными сбережениями, а также любыми иными убытками, обусловленными использованием данным калькулятором.

■ О входном буфере

В зависимости от модели входной буфер рассчитан на 12 или 14 действий клавишами (при вводе как цифр, так и функциональных команд), так что ввод с помощью клавиш можно продолжать и до окончания обработки другого действия.

■ Резервная батарея

Калькулятор поставляется со вставленной резервной батареей памяти, которая обеспечивает питание для сохранения в памяти значений, когда калькулятор не подключен к сетевой розетке. Резервную батарею памяти требуется периодически заменять — примерно раз в 3 года. По прошествии этого времени введенные данные при использовании калькулятором могут измениться или быть утрачены. При замене батареи см. пункт «Замена батареи».

Осторожно

Неправильная замена батареи создает опасность взрыва.

Вставлять только батарею типа CR2032.

От отработанных батарей избавляться в соответствии с указаниями их изготовителя.

■ Кнопка «RESET»

- Нажатие на кнопку «RESET» приводит к удалению содержимого памяти вычислений, независимой памяти и памяти итоговой суммы, заданных обменных курсов и ставок налога и т. п. Во избежание случайной утраты важных данных о настройке и числовых данных обязательно храните все эти данные отдельно в письменном виде.
- В случае нарушений в работе калькулятора для восстановления нормального функционирования нажмите на клавишу «RESET» на тыльной стороне аппарата. Если к восстановлению нормального функционирования это не приводит, обратитесь в магазин, в котором приобретен калькулятор, или к ближайшему торговому агенту.

■ Автоматическое отключение питания

Отключение питания калькулятора происходит примерно через 30 минут после последнего нажатия на клавишу. Для возобновления питания нажмите на клавишу **ON/C**. Содержимое памяти сохраняется.

TARTALOMJEGYZÉK

MEGJEGYZÉS	14	ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ	19
■ A számológép kezelése.....	14	■ A választókról.....	26
■ A beviteli tárolóról.....	14	■ Számítások.....	28
■ Biztonsági szárazelem.....	14	■ Időszámítások.....	42
■ RESET gomb.....	14	■ Javítások végzése.....	45
■ Automatikus kikapcsolás.....	14	■ Hivatkozási számok nyomtatása.....	47
■ A nyomtatószalag cseréje (RB-02 (fekete/piros) típus).....	17	■ Hibák.....	51
■ A papírtekercs betöltése.....	18	■ A szárazelem cseréje.....	53
		■ Műszaki adatok.....	57

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

MEGJEGYZÉS

■ A számológép kezelése

- A nyomtatószalag tekerceit szalaggal rögzítik a helyükre, mielőtt a számológépet kiszállítják a gyárból. Feltétlenül távolítsa el a szalagot, mielőtt először használja a számológépet.
- Soha ne próbálja szétszerelni a számológépet.
- A számológép tisztításához törölje le azt puha ronggyal.
- Kapcsolja ki a tápfeszültséget használat után, illetve ha nem tervezi használni a számológépet. A legjobb, ha kihúzza a dugót a hálózati csatlakozó aljzatból, ha hosszú ideig nem tervezi használni a számológépet.
- A CASIO és szállítói semmilyen esetben nem tartoznak felelősséggel Önnek vagy más személynek a termék használatából eredő semmilyen kárért beleértve a véletlen vagy szükségszerű kiadásokat, kiesett hasznót, elveszett megtakarítást vagy egyéb károkat.

■ A beviteli tárolóról

Típustól függően a számológép bemeneti puffere legfeljebb 12 vagy 14 gombnyomást (számbevitelt és funkcióparancsot) tud tárolni. Ez azt jelenti, hogy folytathatja a bevittet, miközben egy másik művelet feldolgozása folyik.

■ Biztonsági szárazelem

A számológépet beépített memóriával szállítják, amely energiát biztosít a memóriában tárolt értékek megőrzéséhez, amikor a számológép nincs csatlakoztatva hálózati csatlakozóaljzathoz. A memória biztonsági szárazeleme körülbelül 3 évenkénti rendszeres cserét igényel. Ezután a bevitt adatok megváltozhatnak vagy törölődhetnek, miközben Ön használja a számológépet. A szárazelem cseréjekor lásd „A szárazelem cseréje”.


Figyelem

A szárazelem helytelen cseréje robbanásveszélyt okoz.
Csak CR2032 típusú szárazelemet használjon.
Ártalmatlanítsa a használt szárazelemeket a gyártó utasításai szerint.

■ RESET gomb

- A RESET gomb megnyomása törli a számolási, a független és a végösszeg-memória tartalmát, az átváltási árfolyam-és adókulcs-beállításokat stb. Feltétlenül őrizze meg az összes fontos beállítás és numerikus adat külön feljegyzéseit véletlen elvesztés elleni védelem végett.
- Nyomja meg a számológép hátulján lévő RESET gombot, hogy helyreállítsa a rendes működést, amikor a számológép nem működik helyesen. Ha a RESET gomb megnyomása nem állítja helyre a rendes működést, forduljon az eredeti kiskereskedőjéhez vagy forgalmazójához.

■ Automatikus kikapcsolás

A számológép az utolsó művelet után körülbelül 30 perc múlva kikapcsol. Nyomja meg az  gombot az újraindításhoz. A memóriatartalom megőrződik.

OBSAH

POZNÁMKA	15	VŠEOBECNÝ PRŮVODCE	19
■ Zacházení s kalkulatorem	15	■ Voliče	26
■ Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)	15	■ Výpočty	28
■ Záložní baterie	15	■ Časové výpočty	42
■ Tlačítko RESET	15	■ Provádění oprav	45
■ Automatické vypínání	15	■ Tisk referenčních čísel	47
■ Výměna tiskové pásky (Typ RB-02 (černá/červená))	17	■ Chyby	51
■ Nasazení papírové rolky	18	■ Výměna baterie	53
		■ Technické údaje	57

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

POZNÁMKA

■ Zacházení s kalkulatorem

- Než je kalkulátor expedován z továrny jsou cívky tiskové pásky zajištěny na svém místě pomocí speciální pásky. Nezapomeňte tuto pásku odstranit před prvním použitím kalkulatoru.
- Nikdy kalkulátor nerozebírejte.
- Čistěte kalkulátor otřením pomocí měkkého hadříku.
- Když ukončíte práci s kalkulatorem nebo jej neplánujete již dále používat, vypněte jej. Nejlépe je kalkulátor odpojit od sítě, pokud jej neplánujete delší dobu používat.
- V žádném případě není společnost CASIO a její dodavatelé zodpovědná Vám nebo jiné třetí osobě za jakékoli škody včetně náhodných nebo následných výdajů, ztrát na zisku, ztrát úspor nebo jakékoli jiné škody, které vzejdou z používání tohoto výrobku.

■ Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)

V závislosti na modelu může vstupní vyrovnávací paměť kalkulatoru uložit až 12 nebo 14 klávesových operací (vložených čísel i funkčních příkazů). Toto znamená, že můžete pokračovat ve vkládání klávesami i když je zatím zpracovávána jiná operace.

■ Záložní baterie

Tento kalkulátor je dodáván s vestavěnou záložní baterií paměti, která dodává el. energii pro uchování hodnot uložených v paměti, když není kalkulátor zapojen do sítě. Záložní baterii paměti je třeba pravidelně měnit zhruba jednou za 3 roky. Po uplynutí této doby může dojít při používání přístroje ke změně nebo vymazání vložených dat. Při výměně baterie se obraťte na odstavec „Výměna baterie“.

Pozor

Nesprávná výměna baterie může způsobit nebezpečí výbuchu.


Používejte pouze baterii typu CR2032.

Při znehodnocování použitých baterií se řiďte instrukcemi výrobce baterií.

■ Tlačítko RESET

- Stisknutím tlačítka RESET se vymaže obsah výpočtové paměti, obsah nezávislé paměti, obsah paměti celkové sumy, nastavení kurzů, nastavení výše daně atd. Nezapomeňte si provést nezávislý záznam všech důležitých nastavení a numerických dat, abyste se vyhnuli jejich nechtěné ztrátě.
- Kdyžkoli kalkulátor nepracuje správně, stiskněte tlačítko RESET na zadní straně, abyste jej vrátili do normálního provozu. Pokud stisknutí tlačítka RESET neobnoví správnou funkci kalkulatoru, spojte se s původním nebo nejbližším prodejcem Vašeho přístroje.

■ Automatické vypínání

Váš kalkulátor se automaticky vypne po cca 30 minutách od poslední provedené operace. Pro opětovné spuštění stiskněte **ON** . Obsah paměti je zachován.

INDEKS

UWAGA	16	PORADNIK OGÓLNY	19
■ Obsługiwanie kalkulatora	16	■ Odnośnie selektorów	27
■ Odnośnie bufora wejściowego	16	■ Obliczenia	28
■ Bateria rezerwowa	16	■ Obliczanie czasu	43
■ Przycisk RESET	16	■ Poprawki	45
■ Automatyczne wyłączenie zasilania	16	■ Drukowanie numerów odniesień	47
■ Wymiana taśmy barwiącej drukarki (Type RB-02 (czarna/czerwona))	17	■ Błędy	51
■ Wkładanie rolki papieru	18	■ Wymiana baterii	53
		■ Dane techniczne	57

- Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

UWAGA

■ Obsługiwanie kalkulatora

- Przed wysianiem kalkulatora z fabryki, szpulki taśmy barwiącej są zabezpieczone w miejscu taśmą. Upewnij się, że usunąłeś tę taśmę, przed użyciem kalkulatora po raz pierwszy.
- Nigdy nie próbuj rozmontowywać kalkulatora.
- Aby oczyścić kalkulator, przetrzyj go delikatną szmatką.
- Wyłącz kalkulator po użyciu lub jeśli nie planujesz z niego korzystać. Polecane jest odłączenie kabla od gniazdka ściennego, jeśli nie planujesz korzystać z kalkulatora przez dłuższy okres czasu.
- CASIO i jego dostawcy nie ponoszą żadnych odpowiedzialności w stosunku do użytkownika lub innych osób trzecich, za jakiegokolwiek ewentualne uszkodzenia, włącznie z wszelkimi nieprzewidywanymi lub wynikającymi z tego wydatkami, stratami zysków, stratami oszczędności lub za jakiegokolwiek inne uszkodzenia wynikające z użytkowania tego kalkulatora.

■ Odnośnie bufora wejściowego

W zależności od modelu, bufor wejściowy kalkulatora może obsłużyć do 12 lub 14 operacji klawisza (zarówno wejścia liczb jak i polecenia funkcji). W ten sposób możesz kontynuować wprowadzanie kluczowe nawet, gdy wykonywana jest inna operacja.

■ Bateria rezerwowa

Ten kalkulator jest dostarczany z wbudowaną baterią rezerwową pamięci, która dostarcza zasilanie, aby zachować wartości wprowadzone do pamięci, gdy kalkulator nie jest podłączony do gniazdka ściennego. Bateria rezerwowa wymaga okresowej wymiany, mniej więcej raz na 3 lata. Po tym okresie, wprowadzone dane mogą ulec zmianie lub być usunięte, gdy będziesz używał kalkulatora. Wymieniając baterię, odnieś się do "Wymiana baterii".

Ostrzeżenie

Nieprawidłowa wymiana baterii może spowodować niebezpieczeństwo wybuchu. Używaj jedynie baterii typu CR2032. Zużyte baterie powinny być zniszczone stosownie do instrukcji fabrykanta baterii.

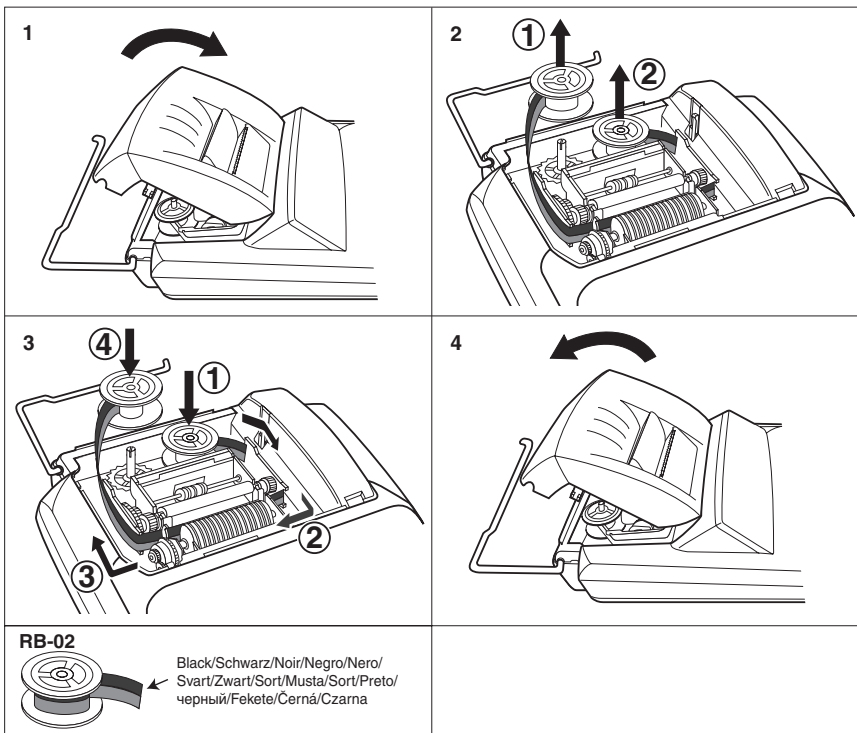
■ Przycisk RESET

- Naciśnięcie przycisku RESET usuwa zawartości pamięci obliczenia, zawartości pamięci niezależnej, zawartości pamięci sumy ogólnej, nastawienia kursu walut, nastawienia stopy podatkowej, itd. Zachowaj oddzielnie kopie wszystkich ważnych nastawień i danych numerycznych, aby zabezpieczyć się, w wypadku ewentualnej ich straty.
- Naciśnij przycisk RESET, znajdujący się z tyłu kalkulatora, jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie. Jeśli naciśnięcie przycisku RESET nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.

■ Automatyczne wyłączenie zasilania

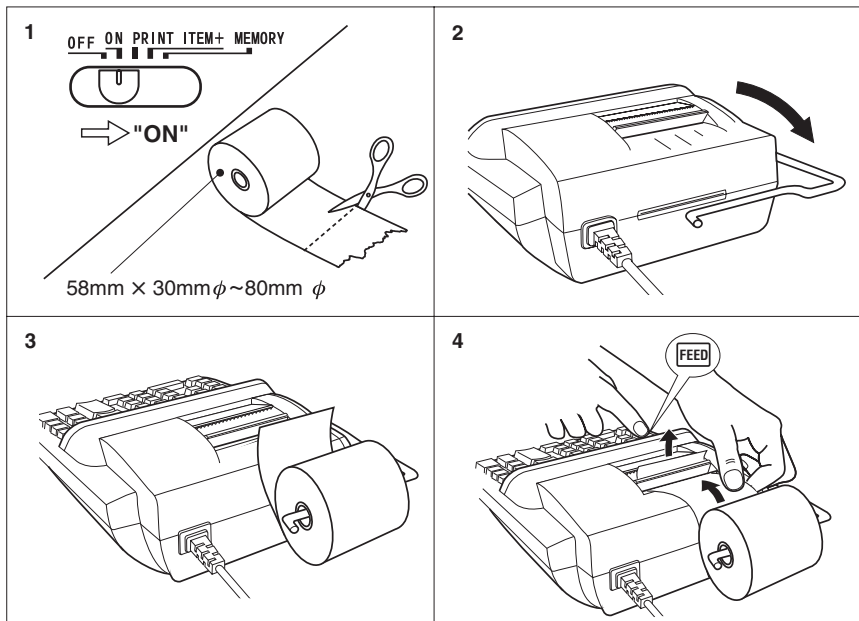
Kalkulator jest wyłączany po upływie około 30 minut od chwili dokonania ostatniej operacji. Naciśnij **ON** , aby ponownie go uruchomić. Zawartość pamięci zostaje zachowana.

- Replacing the Printer Ribbon (Type RB-02 (black/red))
- Austauschen des Druckerfarbbandes (Typ RB-02 (schwarz/rot))
- Remplacement du ruban d'imprimante (type RB-02 (noir/rouge))
- Cambiando la cinta de impresión (Tipo RB-02 (negro/rojo))
- Sostituzione del nastro per stampante (tipo RB-02 (nero e rosso))
- Byte av färgbandet (typ RB-02 (svart/röd))
- Vervangen van het schrijflint (type RB-02 (zwart/rood))
- Utskifting av färgbånd (type RB-02 (sort/röd))
- Tulostimen nauhan vaihto (Tyyppi RB-02 (musta/punainen))
- Udskiftning af farvebåndet (type RB-02 (sort/rødt))
- Substituição da fita de impressão (Tipo RB-02 (preto/vermelho))
- Замена печатной ленты (типа RB-02 (черная с красным))
- A nyomtatószalag cseréje (RB-02 (fekete/piros) típus)
- Výměna tiskové pásky (Typ RB-02 (černá/červená))
- Wymiana taśmy barwiącej drukarki (Type RB-02 (czarna/czerwona))



- Loading the Paper Roll
- Einsetzen der Papierrolle
- Chargement du rouleau de papier
- Colocación del rollo de papel
- Caricamento del rotolo di carta
- Isättning av pappersrullen
- Inleggen van de papierrol
- Isetting av papperullen

- Paperirullan asetus
- Isætning af papirrullen
- Colocação do rolo de papel
- Установка рулона бумаги
- A papírtekercs betöltése
- Nasazení papírové rolky
- Wkładanie rolki papieru



GENERAL GUIDE
ALLGEMEINE ANLEITUNG
GUIDE GENERAL
GUÍA GENERAL
GUIDA GENERALE
ALLMÅN ÖVERSIKT

ALGEMENE GIDS
GENERELL VEILEDNING
YKSITYSKOHTAISET
TIEDOT
GENEREL VEJLEDNING
GUIA GERAL

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ
ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ
VŠEOBECNÝ PŘŮVODCE
PORADNIK OGÓLNY

■ About the Selectors

Function Selector

- OFF:** Turns off power.
- ON:** Power is on, but no printing is performed except when $\frac{0}{0}$ is pressed to print a reference number. Calculations appear on the display only.
- PRINT:** Power is on and printing is activated. Calculations also appear on the display.
- ITEM+:** Power is on and printing is activated. The total number of addition and subtraction items is printed with the result when $\frac{0}{0}$ and $\frac{0}{0}$ are pressed.
Pressing the $\frac{0}{0}$ key prints the number of items (number of $\frac{0}{0}$ key operations) added to the grand total memory.
- MEMORY:** Power is on and printing is activated. Independent memory functions (M+, M-, M \emptyset , M*) are enabled. Pressing the $\frac{0}{0}$ or $\frac{0}{0}$ key prints the total number of $\frac{0}{0}$ and $\frac{0}{0}$ key operations up to that point along with the value stored in the independent memory.
* Note that euro currency conversion is disabled while the Function Selector is set to MEMORY.
- Independent memory functions (M+, M-, M \emptyset , M*) are disabled while PRINT or ITEM+ is selected.

Decimal Mode Selector

- F:** Floating decimal
- CUT:** Cut off to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.
- UP:** Round up to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.
- 5/4:** Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

Important

All input and calculations are rounded for addition and subtraction. For multiplication and division, the calculation is performed with values as input, and the result is rounded.

Decimal Place Selector

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Number of decimal places
- ADD₂x, ADD₂+:** ADD Mode calculations always adds two decimal places, except when the Decimal Mode Selector is at "F". Use ADD₂+ for addition and subtraction, and ADD₂x for multiplication and division.

■ Über die Wahlschalter

Funktionswahlschalter

- OFF:** Schaltet die Stromversorgung aus.
- ON:** Stromversorgung ist eingeschaltet, aber kein Ausdrucken wird ausgeführt, ausgenommen wenn die $\frac{0}{0}$ -Taste für das Ausdrucken einer Referenznummer gedrückt wird. Die Rechnungen erscheinen nur am Display.
- PRINT:** Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Rechnungen erscheinen auch am Display.
- ITEM+:** Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Gesamtzahl der Additions- und Subtraktionsposten wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn die $\frac{0}{0}$ - und $\frac{0}{0}$ -Tasten gedrückt werden.
Drücken der $\frac{0}{0}$ -Taste drückt die Anzahl der Posten (Anzahl der Betätigungen der $\frac{0}{0}$ -Taste), die zum Gesamtsummenspeicher addiert wurden.
- MEMORY:** Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Funktionen des unabhängigen Speichers (M+, M-, M \emptyset , M*) stehen zur Verfügung. Durch Drücken der $\frac{0}{0}$ - oder $\frac{0}{0}$ -Taste wird die gesamte Anzahl der Betätigungen der $\frac{0}{0}$ - und $\frac{0}{0}$ -Tasten bis zu diesem Punkt gemeinsam mit dem im unabhängigen Speicher abgespeicherten Wert ausgedruckt.
* Bitte beachten Sie, dass die Euro-Währungsumwandlung außer Betrieb gesetzt ist, wenn der Funktionswahlschalter auf die Position MEMORY gestellt ist.
- Die Funktionen des unabhängigen Speichers (M+, M-, M \emptyset , M*) sind deaktiviert, solange PRINT oder ITEM+ gewählt ist.

Dezimalmodus-Wahlschalter

F: Fließender Dezimalpunkt.

CUT: Abschneiden auf die Anzahl von Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

UP: Aufrunden auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

5/4: Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

Wichtig

Alle Eingaben und Rechnungen werden für Additionen und Subtraktionen gerundet. Für Multiplikationen und Divisionen werden die Rechnungen mit den eingegebenen Werten ausgeführt, worauf das Ergebnis gerundet wird.

Dezimalstellen-Wahlschalter

6, 4, 3, 2, 1, 0: Anzahl der Dezimalstellen.

ADD₂x, ADD₂+: Im Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus) werden immer zwei Dezimalstellen hinzugefügt, ausgenommen wenn der Dezimalmodus-Wahlschalter auf „F“ gestellt ist. ADD₂+ für Additionen und Subtraktionen, und ADD₂x für Multiplikationen und Divisionen verwenden.

■ A propos des sélecteurs

Sélecteur de fonction

OFF: Met hors tension.

ON: Pour mettre sous tension mais sans imprimer sauf si vous appuyez sur $\boxed{V_2}$ pour imprimer un numéro de référence. Les calculs sont affichés sur l'écran seulement.

PRINT: L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran.

ITEM+: L'alimentation et l'impression sont activées. Le nombre total d'articles additionnés et soustraits est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur $\boxed{V_2}$ et sur \boxed{X} . Appuyez sur la touche $\boxed{G_2}$ pour imprimer le nombre d'articles (nombre d'opérations de la touche \boxed{X}), additionnés dans la mémoire de total général.

MEMORY: L'alimentation et l'impression sont activées. Les fonctions de la mémoire indépendante (M+, M-, M \diamond et M*) sont validées. Appuyez sur la touche \boxed{M} ou \boxed{M} pour imprimer le nombre total d'opérations effectuées avec les touches \boxed{M} et \boxed{M} jusqu'à ce point en même temps que la valeur stockée dans la mémoire indépendante. * Notez que la conversion de devises est désactivée lorsque le sélecteur de fonction est réglé sur MEMORY.

• Les fonctions de la mémoire indépendante (M+, M-, M \diamond , M*) sont désactivées lorsque PRINT ou ITEM+ est sélectionné.

Sélecteur de mode décimal

F: Point décimal flottant.

CUT: Tronque les résultats au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

UP: Arrondit par excès au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

5/4: Tronque (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondit par excès (5, 6, 7, 8, 9) au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

Important

Toutes les entrées et tous les calculs sont arrondis pour les additions et les soustractions. Pour les multiplications et les divisions, les calculs sont réalisés avec les valeurs saisies et le résultat est arrondi.

Sélecteur du nombre de décimales

6, 4, 3, 2, 1, 0: Nombre de décimales.

ADD₂x, ADD₂+: Les calculs dans le mode ADD comprennent toujours deux décimales, sauf quand le sélecteur du mode décimal est positionné sur « F ». Utiliser ADD₂+ pour les additions et les soustractions et ADD₂x pour les multiplications et les divisions.

■ Acerca de los selectores

Selector de función

OFF: Desactiva la alimentación.

ON: La alimentación está activada pero no hay impresión excepto cuando se presiona $\boxed{V_2}$ para imprimir un número de referencia. Los cálculos aparecen solamente sobre el display.

PRINT: La alimentación y la impresión están activadas. Los cálculos también aparecen sobre el display.

ITEM+: La alimentación y la impresión están activadas. El número total de ítemes de suma y resta se imprime con el resultado al presionarse $\boxed{V_2}$ y \boxed{X} . Presionando la tecla $\boxed{G_2}$ imprime el número total de ítemes (número de operaciones de la tecla \boxed{X}) sumado a la memoria de total general.

MEMORY: La alimentación y la impresión están activadas. Las funciones de memoria independiente (M+, M-, M \emptyset y M*) se encuentran habilitadas. Presionando la tecla **MM** o **MM** imprime el número total de operaciones de la tecla **MM** y **MM** hasta ese punto, junto con el valor almacenado en la memoria independiente.

* Tenga en cuenta que la conversión de la divisa Euro queda inhabilitada mientras el selector de función se encuentra ajustado en MEMORY.

- Las funciones de memoria independiente (M+, M-, M \emptyset , M*) se deshabilitan mientras está seleccionado PRINT o ITEM+.

Selector de modo decimal

F: Decimal flotante.

CUT: Recorta el valor al número de lugares decimales especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.

UP: Redondea por exceso al número de lugares especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.

5/4: Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) al número de lugares decimales especificado por el ajuste del selector de lugar decimal.

Importante

Todos los ingresos y cálculos se redondean para la suma y resta. Para la multiplicación y división, el cálculo se realiza con los valores como ingreso, y el resultado es redondeado.

Selector de lugar decimal

6, 4, 3, 2, 1, 0: Número de lugares decimales.

ADD₂x, ADD₂+: Los cálculos en el modo ADD siempre agregan dos lugares decimales, excepto cuando el selector de modo decimal se ajusta en "F". Utilice ADD₂+ para sumar y restar, y ADD₂x para la multiplicación y división.

■ Cenni sui selettori

Selettore di funzione

OFF: Spegne la calcolatrice.

ON: La calcolatrice è accesa ma la stampa non viene eseguita, tranne quando si preme **☒** per stampare un numero di riferimento. I calcoli compaiono solo sul display.

PRINT: Calcolatrice accesa e stampante attivata. I calcoli compaiono anche sul display.

ITEM+: Calcolatrice accesa e stampante attivata. Il numero totale di elementi di addizione e sottrazione viene stampato insieme al risultato finale se vengono premuti i tasti **☒** e **☒**.

Se si preme il tasto **☒** viene stampato il numero di elementi (numero di operazioni del tasto **☒**) aggiunti alla memoria del totale complessivo.

MEMORY: Calcolatrice accesa e stampante attivata. Le funzioni della memoria indipendente (M+, M-, M \emptyset , M*) sono abilitate. Premendo il tasto **MM** o **MM** viene stampato il numero totale di operazioni dei tasti **MM** e **MM** eseguite fino a quel momento insieme al valore memorizzato nella memoria indipendente.

* Notare che la conversione in euro è disabilitata mentre il selettore di funzione è regolato su MEMORY.

- Le funzioni della memoria indipendente (M+, M-, M \emptyset , M*) sono disabilitate mentre è selezionato PRINT o ITEM+.

Selettore di modo decimale

F: Decimale a virgola mobile.

CUT: Per troncare i posti decimali di un numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

UP: Per aumentare i posti decimali di un numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

5/4: Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) a un numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

Importante

Per l'addizione e la sottrazione vengono arrotondati immissioni e calcoli. Per la moltiplicazione e la divisione il calcolo viene eseguito con i valori immessi così come sono e viene poi arrotondato il risultato.

Selettore di posto decimale

6, 4, 3, 2, 1, 0: Numero di posti decimali.

ADD₂x, ADD₂+: Durante i calcoli nel modo ADD vengono sempre aggiunti due posti decimali ad eccezione di quando il selettore di modo decimale è regolato su "F". Usare ADD₂+ per addizione e sottrazione, ADD₂x per moltiplicazione e divisione.

■ Angående väljarna

Funktionsväljare

- OFF:** Slår av strömmen.
ON: Strömmen är påslagen men ingen utskrift utförs utom när \square trycks in för att skriva ut ett referensnummer. Beräkningarna visas enbart på skärmen.
PRINT: Strömmen på och utskrift aktiverat. Beräkningarna visas också på skärmen.
ITEM+: Strömmen på och utskrift aktiverat. Det totala antalet poster för addition och subtraktion skrivs ut tillsammans med resultatet när \square och \square trycks in.
Ett tryck på tangenten \square skriver ut antalet poster (antal tryck på tangenten \square) som lagts till slutsvarsminnet.
MEMORY: Strömmen på och utskrift aktiverat. Funktionerna för det oberoende minnet (M+, M-, M \circ , M*) kan användas.
Ett tryck på tangenten \square eller \square skriver ut det totala antalet tryck på \square och \square fram till denna punkt tillsammans med värdet som lagrats i det oberoende minnet.
* Det går inte att utföra valutaomvandling med Euro när funktionsväljaren står i läget MEMORY.
- De oberoende minnesfunktionerna (M+, M-, M \circ , M*) kan inte användas när PRINT eller ITEM+ är vald.

Decimallägesväljare

- F:** Flytande decimal.
CUT: Skär av till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.
UP: Avrundar uppåt till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.
5/4: Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

Viktigt

Alla inmatningar och beräkningar avrundas vid addition och subtraktion. Vid multiplikation eller division utförs beräkningen med värdena såsom de matats in, och därefter avrundas resultatet.

Decimalväljare

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Antalet decimaler.
ADD₂x, ADD₂+: Beräkningar i läget ADD lägger alltid till två decimaler, utom när decimallägesväljaren står på "F". Använd ADD₂+ för addition och subtraktion och ADD₂x för multiplikation och division.

■ Beträffande de keuzeschakelaars

Functiekeuzeschakelaar

- OFF:** Schakelt de spanning uit.
ON: De spanning is ingeschakeld maar er wordt niet afgedrukt wanneer de \square toets ingedrukt wordt om een referentienummer af te drukken. De berekening verschijnen enkel in de display.
PRINT: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrucken. Berekening verschijnen ook in de display.
ITEM+: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrucken. Het totaal aantal items bij optellen en aftrekken wordt afgedrukt met het resultaat wanneer \square en \square worden ingedrukt.
Bij indrukken van de \square toets wordt het aantal items (aantal \square toets bewerkingen) gedrukt naast het algehele totaalgeheugen.
MEMORY: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrucken. De onafhankelijke geheugenfuncties (M+, M-, M \circ en M*) zijn van kracht. Door indrukken van de \square of \square toets wordt het totale aantal bewerkingen van de \square en \square toetsen tot dat moment afgedrukt samen met de waarde in het onafhankelijke geheugen.
* Merk op dat euro koersomrekeningen niet plaats kunnen vinden met de functiekeuzeschakelaar in de MEMORY stand.
- De functies (M+, M-, M \circ , M*) van het onafhankelijke geheugen zijn uitgeschakeld terwijl PRINT of ITEM+ geselecteerd is.

Decimale functiekeuzeschakelaar

- F:** Drijvende komma.
CUT: Afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.
UP: Naar boven afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.
5/4: Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.

Belangrijk

Alle invoer en berekeningen worden afgerond voor optellen en aftrekken. Voor vermenigvuldigen en delen wordt de berekening uitgevoerd met waarden zoals ingevoerd en het resultaat wordt afgerond.

Decimale plaatskeuzeschakelaar

6, 4, 3, 2, 1, 0: Aantal decimale plaatsen.

ADD₂x, ADD₂+: Bij ADD functieberekeningen worden altijd 2 decimale plaatsen toegevoegd behalve wanneer de decimale functiekeuzeschakelaar op "F" staat. Gebruik ADD₂+ voor optellen en aftrekken en ADD₂x voor vermenigvuldigen en delen.

Angående innstillingsvelgerene

Funksjonsvelger

OFF: Slår av strømmen.

ON: Strømmen er påslått, men utskrift er ikke mulig bortsett fra når $\frac{1}{2}$ trykkes for utskrift av et referansenummer. Beregningene vil kun vises i displayet.

PRINT: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Beregningene vil også vises i displayet.

ITEM+: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Det totale antall addisjons- og subtraksjonsposter vil utskrives med respektive svar når $\frac{1}{2}$ og $\frac{1}{*}$ trykkes inn. Dersom $\frac{1}{*}$ trykkes, vil antall poster (antall $\frac{1}{*}$ tastoperasjoner) som er lagt til minnet for samlet sum, utskrives.

MEMORY: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Funksjonene (M+, M-, M \emptyset , M*) for det uavhengige minnet er virksomme. Når tastene $\frac{1}{M+}$ eller $\frac{1}{M-}$ trykkes vil samtlige tastoperasjoner utført med tastene $\frac{1}{M+}$ og $\frac{1}{M-}$ fram til dette punkt, bli utskrevet samtidig med verdien bevart i det uavhengige minnet.

* Vær oppmerksom på at funksjonen for konvertering av euro er deaktivert når funksjonsvelgeren er stilt på MEMORY.

- Funksjonene for uavhengig minne (M+, M-, M \emptyset , M*) er deaktiverte når funksjonene PRINT eller ITEM+ er valgt.

Desimalinnstillingsvelger

F: Flytende desimal

CUT: Avskjærer antall desimaler til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.

UP: Avrunder til antall desimaler innstilt med desimalantallsvelgeren.

5/4: Avskjærer (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunder (5, 6, 7, 8, 9) verdiene til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.

Viktig

All innmating og alle beregninger avrundes ved addisjon og subtraksjon. Ved multiplikasjon og divisjon vil regnestykkene beregnes med de innmatete verdiene og avrundes i svaret.

Desimalantallsvelger

6, 4, 3, 2, 1, 0: Antall desimalplasser.

ADD₂x, ADD₂+: ADD-innstillingsberegninger utføres alltid med to desimaler, bortsett fra når desimalinnstillingsvelgeren er satt i posisjonen "F". Bruk ADD₂+ for addisjon og subtraksjon og ADD₂x for multiplikasjon og divisjon.

Tietoja valitsimista

Toiminnon valitsin

OFF: Katkaisee virran.

ON: Virta on päällä, mutta tulostus ei käynnisty, paitsi silloin kun painetaan $\frac{1}{2}$ näppäintä viitenumeron tulostamiseksi. Laskutoimitukset näkyvät ainoastaan näyttöruudussa.

PRINT: Virta kytkeytyy päälle ja tulostus alkaa. Laskutoimitukset näkyvät myös näyttöruudussa.

ITEM+: Virta kytkeytyy päälle ja tulostus alkaa. Yhteen- ja vähennyslaskujen kokonaismäärä tuloksineen tulostuu $\frac{1}{2}$ ja $\frac{1}{*}$ näppäimiä painettaessa. Kun painat $\frac{1}{2}$ näppäintä, tulostuu loppusummamuistiin lisättyjen laskujen lukumäärä ($\frac{1}{*}$ näppäimellä suoritettujen toimenpiteiden lukumäärä).

MEMORY: Virta kytkeytyy päälle ja tulostus alkaa. Itsenäisen muistin toiminnot (M+, M-, M \emptyset , M*) ovat toimintakunnossa. Kun painat näppäintä $\frac{1}{M+}$ tai $\frac{1}{M-}$, tulostuu $\frac{1}{M+}$ ja $\frac{1}{M-}$ näppäintöimintojen kokonaismäärä siihen saakka yhdessä itsenäiseen muistiin tallennetun arvon kanssa.

* Huomaa, että euro-valuutan muuntaminen ei onnistu silloin kun toiminnonvalitsin on asennossa MEMORY.

- Itsenäiset muistitoiminnot (M+, M-, M \emptyset , M*) eivät toimi silloin kun valitaan PRINT tai ITEM+.

Desimaalimoodin valitsin

F: Kelluva desimaalipilkku.

CUT: Katkaisee luvun kymmenyssiinoin kuten kymmenyssiinoin valitsimen säätö määrää.

UP: Pyöristää luvun kymmenyssiinoin kuten kymmenyssiinoin valitsimen säätö määrää.

5/4: Katkaisee (0, 1, 2, 3, 4) tai pyöristää (5, 6, 7, 8, 9) luvun kymmenyssiinoin kuten kymmenyssiinoin valitsimen säätö määrää.

Tärkeää

Kaikki syötetyt tiedot ja laskutoimenpiteet pyöristetään yhteen- ja vähennyslaskua varten. Mitä tulee kerto- ja jakolaskuun, laskutoimenpide suoritetaan syötetyin arvoin, mutta tulos pyöristetään.

Kymmenyssijan valitsin

6, 4, 3, 2, 1, 0: Kymmenyssijojen lukumäärä.

ADD₂x, ADD₂+: ADD-moodin laskutoimenpiteissä tulee aina kaksi kymmenyssijaa lisää, paitsi silloin kun desimaalimoodin valitsin on "F"-asennossa. Käytä ADD₂+ -muotoa yhteen- ja vähennyslaskuissa ja ADD₂x -muotoa kerto- ja jakolaskuissa.

Om vælgerne

Funktionsvälger

OFF: Slukker.

ON: Regnemaskinen er tændt, men udskrivning finder ikke sted, med mindre der trykkes på $\frac{1}{2}$ for udskrivning af henvisningsnummer. Udregninger angives kun på displayet.

PRINT: Tændt, og udskrivning aktiveret. Udregninger angives også på displayet.

ITEM+: Tændt, og udskrivning aktiveret. Det samlede antal additions- og subtraktionsposter udskrives med facit, når der trykkes på $\frac{1}{2}$ og $\frac{1}{x}$.

Et tryk på $\frac{1}{x}$ tasten udskriver antallet af poster (antal $\frac{1}{x}$ tastoperationer), der er føjet til slutfacituhukommelsen.

MEMORY: Tændt, og udskrivning aktiveret. De uafhængige hukommelsesfunktioner (M+, M-, M \diamond , M*) er aktiverede. Indtrykning af $\frac{1}{M}$ eller $\frac{1}{Mx}$ tasten udskriver det totale antal af $\frac{1}{M}$ eller $\frac{1}{M}$ tastoperationer op til dette punkt tillige med værdien i den uafhængige hukommelse.

* Bemærk, at omregning af euro-valutaen ikke kan udføres, mens funktionsvälgeren står i stilling MEMORY.

- Uafhængige hukommelsesfunktioner (M+, M-, M \diamond , M*) er deaktiveret, mens PRINT eller ITEM+ er valgt.

Decimalfunktionsvälger

F: Flydende decimal.

CUT: Afkort til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-välgeren.

UP: Rund op til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-välgeren.

5/4: Afkort (0, 1, 2, 3, 4) eller rund op (5, 6, 7, 8, 9) til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-välgeren.

Vigtigt

Ved addition og subtraktion afrundes samtlige indtastede tal og udregninger. Ved multiplikation og division udføres udregningen med de værdier, som indtastes, hvorefter facit rundes op.

Decimalplads-välger

6, 4, 3, 2, 1, 0: Antal decimalpladser.

ADD₂x, ADD₂+: Udregninger med ADD-indstillinger tilføjer altid to decimalpladser, undtagen når decimalfunktionsvälgeren er i stilling "F". Brug ADD₂+ ved addition og subtraktion og ADD₂x ved multiplikation og division.

Sobre os seletores

Seletor de função

OFF: A calculadora é desligada.

ON: A calculadora é ligada mas nenhuma impressão é realizada exceto quando a tecla $\frac{1}{2}$ é pressionado para imprimir um número de referência. Os cálculos aparecem somente no mostrador.

PRINT: A calculadora é ligada e a impressão é ativada. Os cálculos também aparecem no mostrador.

ITEM+: A calculadora é ligada e a impressão é ativada. O número total de itens de adição e subtração é impresso com o resultado quando as teclas $\frac{1}{2}$ e $\frac{1}{x}$ são pressionadas.

Pressionar a tecla $\frac{1}{x}$ imprime o número de itens (número de operações da tecla $\frac{1}{x}$) adicionado à memória do total geral.

MEMORY: A calculadora é ligada e a impressão é ativada. As funções da memória independente (M+, M-, M \diamond , M*) são ativadas. Pressionar a tecla $\frac{1}{M}$ ou $\frac{1}{Mx}$ imprime o número total de operações das teclas $\frac{1}{M}$ e $\frac{1}{M}$ até esse ponto, junto com o valor armazenado na memória independente.

* Repare que a conversão da moeda Euro é desativada enquanto o seletor de função está na posição MEMORY.

- As funções da memória independente (M+, M-, M \diamond , M*) são desativadas enquanto PRINT ou ITEM+ está selecionado.

Seletor de modo decimal

F: Decimal flutuante.

CUT: Corta o número de casas decimais especificado pelo ajuste do seletor de casas decimais.

UP: Arredonda para cima de acordo com o número de casas decimais especificado pelo ajuste do seletor de casas decimais.

5/4: Corta (0, 1, 2, 3, 4) ou arredonda para cima (5, 6, 7, 8, 9) de acordo com o número de casas decimais especificado pelo ajuste do seletor de casas decimais.

Importante

Todas as entradas e cálculos são arredondados para adição e subtração. Para multiplicação e divisão, o cálculo é realizado com os valores tal como entrados, e o resultado é arredondado.

Seletor de casas decimais

6, 4, 3, 2, 1, 0: Número de casas decimais.

ADD₂x, ADD₂+: Os cálculos no modo ADD sempre adicionam duas casas decimais, exceto quando o seletor de modo decimal estiver na posição "F". Utilize ADD₂+ para adição e subtração e ADD₂x para multiplicação e divisão.

■ О переключателях

Переключатель функций

OFF Обеспечивает выключение питания.

ON Включено питание, а также функция печати, но только в пределах распечатки номера для ссылок при нажатии на клавишу $\frac{1}{2}$. Вычисления появляются на дисплее, но не распечатываются.

PRINT Включены питание и функция печати. Вычисления появляются также и на дисплее.

ITEM+ Включены питание и функция печати. При нажатии на клавиши $\frac{1}{2}$ и $\frac{1}{3}$ распечатывается общее число элементов с плюсом и с минусом и результат.

При нажатии на клавишу $\frac{1}{4}$ распечатывается число элементов (число нажатий на клавишу $\frac{1}{3}$), добавленных в память итоговой суммы.

MEMORY Обеспечивает включение питания и готовность аппарата к печати, а также включение функций независимой памяти («M+», «M-», «M \diamond » и «M*»). При нажатии на клавишу $\frac{1}{5}$ или $\frac{1}{6}$ распечатывается общее число нажатий на клавиши $\frac{1}{5}$ и $\frac{1}{6}$ к данному моменту со значением, хранящимся в независимой памяти.

* Имейте в виду, что когда переключатель функций установлен в положение «MEMORY», перевод евро невозможен.

• При использовании функций «PRINT» и «ITEM+» отключены функции независимой памяти («M+», «M-», «M \diamond », «M*»).

Переключатель режима округления

F Плавающая десятичная запятая

CUT Округление с недостатком до числа десятичных знаков, заданного переключателем числа цифр после запятой.

UP Округление с избытком до числа десятичных знаков, заданного переключателем числа цифр после запятой.

5/4 Округление с недостатком (0, 1, 2, 3, 4) или с избытком (5, 6, 7, 8, 9) до числа десятичных знаков, заданного переключателем числа цифр после запятой.

Внимание

В случае сложения и вычитания все вводимые значения и результаты округляются. В случае умножения и деления вычисления производятся со значениями в том виде, в каком они введены, а округляется только результат.

Переключатель числа цифр после запятой

6, 4, 3, 2, 1, 0 Число десятичных знаков (цифр после запятой)

ADD₂x, ADD₂+ При вычислении в режиме добавления всегда добавляются два десятичных знака за исключением случаев, когда переключатель режима округления находится в положении «F». Режим «ADD₂+ предназначен для сложения и вычитания, а режим «ADD₂x» — для умножения и деления.

■ A választókról

Funkcióválasztó

OFF: Lekapcsolja a tápfeszültséget.

ON: A tápellátás be van kapcsolva, de nem történik nyomtatás, kivéve, ha egy hivatkozási szám nyomtatásához megnyomják a $\frac{0}{2}$ -t. A számítások csak a kijelzőn jelennek meg.

PRINT: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktiválva van. A számítások a kijelzőn is megjelennek.

ITEM+: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktiválva van. Az összeadandók és kivonandók együttes száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a $\frac{0}{2}$ és $\frac{X}{*}$ gombot.

A $\frac{C}{\Sigma}$ gomb megnyomása kinyomtatja a végösszeg memóriához hozzáadott tényezők számát (a $\frac{X}{*}$ műveletek számát).

MEMORY: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktiválva van. A független memória működik (M+, M-, M \emptyset , M*) engedélyezett. Az $\frac{M}{\text{M}}$ vagy az $\frac{M}{\text{M}}$ gomb megnyomása kinyomtatja az $\frac{M}{\text{M}}$ és az $\frac{M}{-}$ addigi gombnyomásainak számát a független memóriában tárolt értékkel.

* Vegye figyelembe, hogy az euró valuta átváltás tiltva van, miközben a funkcióválasztó MEMORY állásba van állítva.

- A független memória működik (M+, M-, M \emptyset , M*) tiltva vannak, mialatt PRINT vagy ITEM+ van kiválasztva.

Tizedes mód választó

F: Lebegőpontos tizedes.

CUT: Levágja a Tizedes hely választó beállításban megadott számú tizedes helyet.

UP: Kerekíti a Tizedes hely választó beállítással megadott tizedes helyek számát.

5/4: Levág (0, 1, 2, 3, 4) vagy kerekít (5, 6, 7, 8, 9) a Tizedes hely választó beállításban megadott számú tizedes helyre.

Fontos

Minden bevétel és számítás összeadásnál és kivonásnál kerekítésre kerül. Szorzásnál és osztásnál a számítás a bevitt értékekkel történik, majd az eredmény kerekítésre kerül.

Tizedes hely választó

6, 4, 3, 2, 1, 0: Tizedes helyek száma.

ADD₂x, ADD₂+: Az ADD módú számítások mindig két tizedes helyet adnak össze, kivéve, ha a Tizedes mód választó „F”-re van állítva. Használja az ADD₂+ gombot összeadáshoz és kivonáshoz, az ADD₂x gombot pedig szorzáshoz és osztáshoz.

■ Völíče

Völíč funkció

OFF: Vypíná napájení.

ON: Přístroj je zapnutý, avšak neprobíhá žádný tisk, kromě případu, když je stisknuto $\frac{0}{2}$ pro tisk referenčního čísla. Výpočty se objevují pouze na displeji.

PRINT: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Výpočty se objevují také na displeji.

ITEM+: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Celkový počet sečtených a odečtených položek je vytištěn společně s výsledkem po stisknutí $\frac{0}{2}$ a $\frac{X}{*}$. Stisknutím klávesy $\frac{C}{\Sigma}$ se vytiskne počet položek (počet operací klávesou $\frac{X}{*}$) přidaných do paměti celkové sumy.

MEMORY: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Funkce nezávislé paměti (M+, M-, M \emptyset , M*) jsou uvolněny. Stisknutím klávesy $\frac{M}{\text{M}}$ nebo $\frac{M}{\text{M}}$ se provede tisk celkové počtu operací klávesami $\frac{M}{\text{M}}$ a $\frac{M}{-}$ až do daného okamžiku včetně hodnoty uložené v nezávislé paměti.

* Vezměte v úvahu, že když je völíč funkcí nastaven na MEMORY, jsou blokovány převody měny Euro.

- Funkce nezávislé paměti (M+, M-, M \emptyset , M*) jsou blokovány, když je zvolena položka PRINT nebo ITEM+.

Völíč režimu desetinných čísel

F: Pohiblivá desetinná čárka.

CUT: Odřezává na počet desetinných míst, které jsou specifikovány pomocí nastavení völíče desetinných míst.

UP: Zaokrouhluje na počet desetinných míst, které jsou specifikovány pomocí nastavení völíče desetinných míst.

5/4: Odřezává (0, 1, 2, 3, 4) nebo zaokrouhluje nahoru (5, 6, 7, 8, 9) na počet desetinných míst, které jsou specifikovány pomocí nastavení völíče desetinných míst.

Důležité

U sčítání a odečítání jsou všechna vložená čísla a výpočty zaokrouhlovány. U násobení a dělení je výpočet proveden s hodnotami tak, jak byly vloženy a výsledek je potom zaokrouhlen.

Völíč desetinných míst

6, 4, 3, 2, 1, 0: Počet desetinných míst.

ADD₂x, ADD₂+: Při výpočtech v režimu ADD jsou vždy přidána 2 desetinná místa s výjimkou případu, kdy je völíč režimu desetinných čísel nastaven na „F”. Použijte ADD₂+ pro sčítání a odečítání a ADD₂x pro násobení a dělení.

■ Odnośnie selektorów

Selektor funkcji

- OFF:** Wyłącza zasilenie.
ON: Zasilanie jest włączone, ale bez drukowania, z wyjątkiem gdy naciśniesz $\boxed{\text{ON}}$, aby drukować numer odnośnika. Na wyświetlaczu ukazują się jedynie obliczenia.
- PRINT:** Zasilanie i drukowanie są aktywowane. Obliczenia również ukazują się na wyświetlaczu.
ITEM+: Zasilanie i drukowanie są aktywowane. Ilość ogólna dodanych i odjętych pozycji jest drukowana wraz z rezultatem, gdy $\boxed{\text{ITEM}}$ i $\boxed{+}$ są naciśnięte.
Naciśnięcie klawisza $\boxed{\text{ITEM}}$ drukuje ilość pozycji (ilość operacji klawisza $\boxed{+}$) dodanych do pamięci sumy ogólnej.
- MEMORY:** Zasilanie i drukowanie są aktywowane. Funkcje pamięci niezależnej (M+, M-, M \diamond , M*) są umożliwiające.
Naciśnięcie klawisza $\boxed{\text{MEM}}$ lub $\boxed{\text{M}}$ drukuje ilość ogólną operacji klawisza $\boxed{\text{MEM}}$ i $\boxed{\text{M}}$ do tego momentu wraz z wartością wprowadzoną do pamięci niezależnej.
* Zauważ, że konwersja waluty euro jest niemożliwa, gdy selektor funkcji jest nastawiony na MEMORY.
- Funkcje pamięci niezależnej (M+, M-, M \diamond , M*) są wyłączone, gdy PRINT lub ITEM+ jest wybrane.

Selektor trybu dziesiętnych

- F:** Dziesiętna zmiennopozycyjna.
CUT: Ucina do ilości miejsc dziesiętnej wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.
UP: Zaokrągla do ilości miejsc dziesiętnej wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.
5/4: Ucina (0, 1, 2, 3, 4) lub zaokrągla (5, 6, 7, 8, 9) do ilości miejsc dziesiętnej wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.

Ważne

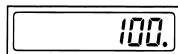
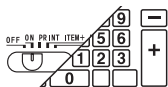
Wszystkie wejścia i obliczenia są zaokrąglane dla dodawania i odejmowania. Dla mnożenia i dzielenia, obliczenie jest wykonywane z wprowadzonymi wartościami i wynik jest zaokrąglany.

Selektor miejsca dziesiętnego

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Ilość miejsc dziesiętnych.
ADD₂x, ADD₂+: Obliczenia w trybie ADD zawierają zawsze dwa miejsca dziesiętne, z wyjątkiem, gdy selektor trybu dziesiętnych jest nastawiony na "F". Używaj ADD₂+ do dodawania i odejmowania i ADD₂x do mnożenia i dzielenia.

- Calculations
- Berechnungen
- Calculs
- Cálculos
- Calcoli
- Beräkningar
- Berekeningen
- Beregninger

- Laskutoimenpiteet
- Udregninger
- Cálculos
- Вычисления
- Számítások
- Výpočty
- Obliczenia



"ITEM+", "F"

$$\begin{array}{r}
 1000 \\
 1000 \\
 3000 \\
 -2000 \\
 \hline
 3000 \rightarrow 3000 \\
 \quad 6000 \\
 \quad \quad 9000 \rightarrow 9000
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 5000 \\
 2000 \\
 -4000 \\
 \hline
 3000 \rightarrow 3000 \\
 \quad 7000 \\
 \quad 10000 \rightarrow 10000 \\
 \quad \quad 19000
 \end{array}$$

CA	••0••CA	O.
1000 +	1,000 • +	1'000.
+ +	1,000 • +	2'000.
3000 +	3,000 • +	5'000.
2000 =	2,000 • -	3'000.
% 004	3,000 • ◊	3'000.
6000 +	6,000 • +	9'000.
* 005	9,000 • *	9'000.
5000 +	5,000 • +	5'000.
2000 +	2,000 • +	7'000.
4000 =	4,000 • -	3'000.
% 003	3,000 • ◊	3'000.
7000 +	7,000 • +	10'000.
* 004	10,000 • *	10'000.
% 002	19,000 • G*	19'000.

"ITEM+", "F"

$$\begin{array}{r}
 300 \\
 300 \\
 480 \\
 250 \\
 400 \\
 400 \\
 400 \\
 \hline
 2530
 \end{array}$$

CA	••0••CA	O.
300 +	300 • +	300.
+ +	300 • +	600.
480 +	480 • +	1'080.
250 +	250 • +	1'330.
400 +	400 • +	1'730.
+ +	400 • +	2'130.
+ +	400 • +	2'530.
* 007	2,530 • *	2'530.

“PRINT”, “F”

(100+400)×100
=50000

CA
100 +
400 +
×
100 =

••0••CA	
100•	+
400•	+
500•	×
100•	=
50,000•	

0.
100.
500.
500.
50'000.

“PRINT”, “5/4”, “0”

39600÷1600=24.75

39600 ÷
1600 =

39,600•	÷
1,600•	=
25•	

39'600.
25.

“PRINT”, “F”

100×20=2000
20×30= 600

2600

CA
100 ×
20 +

••0••CA	
100•	×
20•	=
2,000•	+

0.
100.
2'000.

20 ×
30 +

20•	×
30•	=
600•	+

20.
600.

*

2,600• *

2'600.

50×40=2000
-) 10×15= 150

1850

50 ×
40 +

50•	×
40•	=
2,000•	+

50.
2'000.

10 ×
15 =

10•	×
15•	=
150•	+

10.
-150.

*

1,850• *

1'850.

G*

4,450• G*

4'450.

“PRINT”, “F”

36×28.35=1020.6
25.4×28.35=720.09

28 35 ×
×

28•35	×
28•35	×

κ

28.35
28.35

36 =

36•	×
28•35	=
1,020•6	

κ

1020.6

25 4 =

25•4	×
28•35	=
720•09	

κ

720.09

“PRINT”, “CUT”, “ADD₂+”/“ADD₂×”

\$ 23.25
45.75
- 12.50

96.25
\$ 152.75

CA

2325 +
4575 +
12 5 =
9625 +
*

••0••CA	
23•25	+
45•75	+
12•50	-
96•25	+
152•75	×

0.
23.25
69.00
56.50
152.75
152.75

“PRINT”, “CUT”, “ADD₂×”

100×0.04=4

100 ×
4 =

100•	×
0•04	=
4•00	

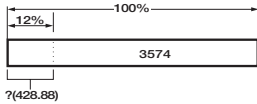
100.
4.00

“MEMORY”, “F”

140		
<u>250</u>		
- 90	→	300
300		
950		
<u>750</u>		
1700	→	1700
		2000 → 2000
550		
<u>650</u>		
1200	→	1200
		300
		1500 → 1500
		3500

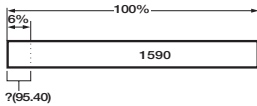
	000	0 • M *	0.
<input type="checkbox"/> MR			
<input type="checkbox"/> CA		• • 0 • • CA	0.
140 <input type="checkbox"/> +		140 • +	140.
250 <input type="checkbox"/> +		250 • +	390.
90 <input type="checkbox"/> -		90 • -	300.
<input type="checkbox"/> *		300 • *	300.
950 <input type="checkbox"/> +		950 • +	950.
750 <input type="checkbox"/> +		750 • +	1700.
<input type="checkbox"/> *		1,700 • *	1700.
<input type="checkbox"/> G		2,000 • G *	2000.
<input type="checkbox"/> MR		2,000 • M +	2000.
550 <input type="checkbox"/> +		550 • +	550.
650 <input type="checkbox"/> +		650 • +	1200.
<input type="checkbox"/> %		1,200 • ◊	1200.
300 <input type="checkbox"/> +		300 • +	1500.
<input type="checkbox"/> *		1,500 • *	1500.
<input type="checkbox"/> MR		1,500 • M +	1500.
<input type="checkbox"/> MR	002	3,500 • M ◊	3500.

“PRINT”, “5/4”, “2”

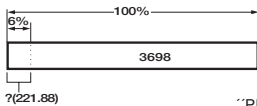


3574 <input type="checkbox"/> X	3,574 • x	3574.
12 <input type="checkbox"/> %	12 • %	428.88
	428 • 88 +	

“PRINT”, “5/4”, “2”

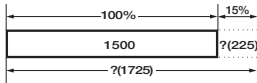


6 <input type="checkbox"/> X	6 • x	6.
<input type="checkbox"/> X	6 • K x	6.
1590 <input type="checkbox"/> %	1,590 • x	95.40
	6 • %	
	95 • 40 +	



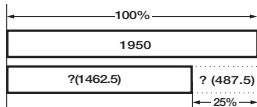
3698 <input type="checkbox"/> %	3,698 • x	221.88
	6 • %	
	221 • 88 +	

“PRINT”, “F”



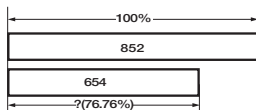
1500 <input type="checkbox"/> X	1,500 • x	1500.
15 <input type="checkbox"/> %	15 • %	225.
	225 • +	
<input type="checkbox"/> +	1,725 • +	1725.

“PRINT”, “F”



1950 <input type="checkbox"/> X	1,950 • x	1950.
25 <input type="checkbox"/> %	25 • %	487.5
	487 • 5 +	
<input type="checkbox"/> -	1,462 • 5 -	1462.5

“PRINT”, “5/4”, “2”

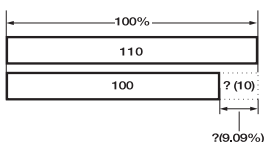


654 $\frac{\square}{\square}$
852 $\frac{\square}{\square}$

654 • ÷	654.
852 • %	76.76
76 • 76 +	

654.
76.76

“PRINT”, “5/4”, “2”



110 $\frac{\square}{\square}$
100 $\frac{\square}{\square}$

110 • Δ-	110.
100 • =	9.09
10 • 00Δ	
9 • 09ΔX	

110.
-9.09

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inkõspris/Inkooprijs/Innkõspris/Ostohinta/Kõbspris/Preço de Compra/Закупочная цена/Vételár/Nákupní cena/Cena zakupu	\$480
Profit/Gewinn/Bénéfice/Ganancia/Profitto/Vinst/Wins/Fortjeneste/Voitto/Profit/Lucro/Прибыль/Haszon/Zisk/Zysk	40% ?(\$320)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/Precio de venta/Prezzo di vendita/Fõrsåjningspris/Verkooprijs/Salgpris/Myynthinta/Salgpris/Preço de Venda/Продажная цена/Eladási ár/Prodejní cena/Cena sprzedazy	?(800)

480 $\frac{\square}{\square}$
40 $\frac{\square}{\square}$ (MU/MD)

480 • x	480.
40 • M%	800.
320 • -%	
800 • MU	
320 • -%	

480.
800.

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inkõspris/Inkooprijs/Innkõspris/Ostohinta/Kõbspris/Preço de Compra/Закупочная цена/Vételár/Nákupní cena/Cena zakupu	\$130
Loss/Verlust/Perte/Pérdida/Perdita/Fõrlust/Verlies/Tap/Håviõ/Tab/Perda/Убыток/Veszteség/Ztráta/Strata	4% ?(\$5)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/Precio de venta/Prezzo di vendita/Fõrsåjningspris/Verkooprijs/Salgpris/Myynthinta/Salgpris/Preço de Venda/Продажная цена/Eladási ár/Prodejní cena/Cena sprzedazy	?(125)

130 $\frac{\square}{\square}$
4 $\frac{\square}{\square}$ (MU/MD)

130 • ÷	130.
4 • M%	125.
5 • -%	
125 • MD	
5 • -%	

130.
125.
5.

Note:

- A regular percentage or ratio calculation result is automatically stored in the total memory used for accumulation of totals.

Hinweis:

- Das Ergebnis einer normalen Prozent- oder Verhältnissrechnung wird automatisch im Gesamtsummenspeicher, der für die Summierung von Gesamtsummen verwendet wird, abgespeichert.

Note:

- Le résultat d'un calcul de ratio ou de pourcentage régulier est automatiquement mémorisé dans la mémoire de total utilisée pour l'accumulation des totaux.

Nota:

- Un porcentaje regular o resultado de cálculo de relación, se almacena automáticamente en la memoria de total que se usa para la acumulación de totales.

Nota:

- Una percentuale regolare o un risultato di calcolo di rapporto viene automaticamente memorizzato nella memoria di totale usata per l'accumulo dei totali.

Anm.:

- Rakneresultat för reguljära procenttal och förhållanden lagras automatiskt i slutsvarsminnet avsett för ackumulering av svar.

Opmerking:

- Een regelmatig percentage of een resultaat van een verhoudingsresultaat wordt automatisch opgeslagen in het totale geheugen dat gebruikt wordt voor de accumulatie van het totaal.

Merk:

- Svarene for ordinære prosent- eller rateberegningene vil automatisk lagres i totalbeløpsminnet som brukes for oppsamling av totalbeløp.

Huom:

- Normaali prosentimäärä tai suhdelukulaskun tulos tallentuu automaattisesti kokonaissummamuistiin.

Bemærk:

- Ved normale procentudregninger og ved udregninger med procentsatser overføres facit altid til facitukommelsen, hvor facitterne akkumuleres.

Observação:

- O resultado de uma percentagem regular ou de uma proporção é automaticamente armazenado na memória total usada para a acumulação dos totais.

Примечание

- Результат вычисления простого процента или отношения автоматически сохраняется в памяти итога, используемой для суммирования с целью подсчета нарастающего итога.

Megjegyzés:

- Rendszeres százalékos vagy arányszámítás eredménye automatikusan az összesek tárolására használt összeg memóriában tárolódik.

Poznámka:

- Výsledky výpočtů běžných procent nebo poměrů jsou automaticky ukládány do paměti celkové sumy, která se používá pro součet jednotlivých sum.

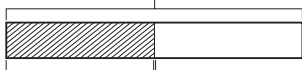
Uwaga:

- Wynik obliczenia procentu lub proporcji jest automatycznie zapisywany w pamięci sumy używanej do akumulacji sum.

- Cost, Selling Price, and Margin Calculations
- Kosten, Verkaufspreis, Gewinnspannenberechnungen
- Coût, prise de vente et calculs de marge
- Cálculos de costo, precio de venta y margen
- Calcoli del costo, prezzo di vendita e margine
- Beräkning av kostnad, försäljningspris och marginal
- Kostprijs, verkoopprijs, winst berekening
- Beregninger av kostnad, salgspris og margin
- Kustannusten, myyntihinnan ja voiton laskutoimitukset
- Udregninger med omkostning, salgspris, fortjeneste
- Cálculos de custo, preço de venda e margem de lucro
- Вычисление стоимости, продажной цены и розничной наценки
- Költség, eladási ár és haszonkulcs számítások
- Výpočty nákladů, prodejní ceny a marže
- Koszt, cena zbytu i obliczenia marży

“PRINT”, “F”

Selling Price (\$2000) / Verkaufspreis (\$2000)
 Prix de vente (2000 \$) / Precio de venta (\$2000)
 Prezzo di vendita (\$2000) / Försäljningspris (\$2000)
 Verkoopprijs (\$2000) / Salgspris (\$2000)
 Myyntihinta (2000 \$) / Salgspris (2000 \$)
 Preço de venda (\$2000) / продажная цена (2000 дол.)
 Eladási ár (\$2000) / Prodejní cena (2000 \$)
 Cena sprzedaży (\$2000)



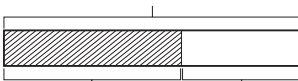
Cost (\$1000)	Margin? (50%)
Kosten (\$1000)	Gewinnspanne? (50%)
Coût (1000 \$)	Marge? (50%)
Costo (\$1000)	¿Margen? (50%)
Costo (\$1000)	Margine? (50%)
Kostnad (\$1000)	Marginal? (50%)
Kostprijs (\$1000)	Winst? (50%)
Kostnad (\$1000)	Margin? (50%)
Kustannukset (\$1000)	Voitto? (50%)
Omkostning (1000 \$)	Fortjeneste? (50%)
Custo (\$1000)	Margem? (50%)
стоимость (1000 дол.)	розничная наценка? (50 %)
Költség (\$1000)	Haszonkulcs? (50%)
Náklady (1000 \$)	Marže? (50%)
Koszt (\$1000)	Marza? (50%)

	CA	• • 0 • • CA	
1000	<u>COST</u>	1,000 • C ∅	
2000	<u>SELL</u>	2,000 • S *	
		50 • M %	

0.
1'000.
50.

“PRINT”, “F”

Selling Price? (\$200) / Verkaufspreis? (\$200)
 Prix de vente? (200 \$) / Precio de venta? (\$200)
 Prezzo di vendita? (\$200) / Försäljningspris? (\$200)
 Verkoopprijs? (\$200) / Salgspris? (\$200)
 Myyntihinta? (\$200) / Salgspris? (200 \$)
 Preço de venda? (\$200) / продажная цена? (200 дол.)
 Eladási ár? (\$200) / Prodejní cena? (200 \$)
 Cena sprzedaży? (\$200)

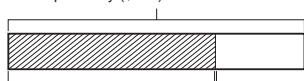


Cost (\$120)	Margin (40%)
Kosten (\$120)	Margin Amount? (\$80)
Coût (120 \$)	Gewinnspanne (40%)
Costo (\$120)	Gewinnspannenbetrag? (\$80)
Costo (\$120)	Marge (40%)
Kostnad (\$120)	Montant de la marge? (80 \$)
Kostprijs (\$120)	Margen (40%)
Kostnad (\$120)	¿Importe de margen? (\$80)
Kustannukset (\$120)	Margine (40%)
Omkostning (120 \$)	Ammontare del margine? (\$80)
Custo (\$120)	Ammontare del margine? (\$80)
стоимость (120 дол.)	Marginal (40%)
Költség (\$120)	Marginalbelopp? (\$80)
Náklady (120 \$)	Winst (40%)
Koszt (\$120)	Winstbedrag? (\$80)
	Margin (40%)
	Marginbeløp? (\$80)
	Voitto (40%)
	Voittosumma? (\$80)
	Fortjeneste (40%)
	Fortjeneste (beløb)? (80 \$)
	Margem (40%)
	Quantia da margem? (\$80)
	розничная наценка (40 %)
	сумма розничной наценки? (80 дол.)
	Haszonkulcs (40%)
	Haszonkulcs mértéke? (\$80)
	Marže (40%)
	Hodnota marže? (80 \$)
	Marža (40%)
	Kwota marży? (\$80)

	CA	• • 0 • • CA	0.
120	COST	120 • C ◊	120.
40	MAR	40 • M%	200.
		200 • S *	
	MAR	40 • M%	80.
	SELL	80 • MT	200.

“PRINT”, “F”

Selling Price (\$150) / Verkaufspreis (\$150)
 Prix de vente (150 \$) / Precio de venta (\$150)
 Prezzo di vendita (\$150) / Försäljningspris (\$150)
 Verkoopprijs (\$150) / Salgspris (\$150)
 Myyntihinta (\$150) / Salgspris (150 \$)
 Preço de venda (\$150) / продажная цена (150 дол.)
 Eladási ár (\$150) / Prodejní cena (150 \$)
 Cena sprzedaży (\$150)



Cost? (\$105)	Margin (30%)
Kosten? (\$105)	Margin Amount? (\$45)
Coût? (105 \$)	Gewinnspanne (30%)
¿Costo? (\$105)	Gewinnspannenbetrag? (\$45)
Costo? (\$105)	Marge (30%)
Kostnad? (\$105)	Montant de la marge? (45 \$)
Kostprijs? (\$105)	Margen (30%)
Kostnad? (\$105)	¿Importe de margen? (\$45)
Kustannukset? (\$105)	Margine (30%)
Omkostning? (105 \$)	Ammontare del margine? (\$45)
Custo? (\$105)	Marginal (30%)
стоимость? (105 дол.)	Marginalbelopp? (\$45)
Költség? (\$105)	Winst (30%)
Nálkady? (105 \$)	Winstbedrag? (\$45)
Koszt? (\$105)	Margin (30%)
	Marginbelopp? (\$45)
	Voitto (30%)
	Voittosumma? (\$45)
	Fortjeneste (30%)
	Fortjeneste (beløb)? (45 \$)
	Margem (30%)
	Quantia da margem? (\$45)
	розничная наценка (30 %)
	сумма розничной наценки? (45 дол.)
	Haszonkulcs (30%)
	Haszonkulcs mértéke? (\$45)
	Marže (30%)
	Hodnota marže? (45 \$)
	Marża (30%)
	Kwota marży? (\$45)

	CA	••0••CA	0.
150	SELL	150 • S *	150.
30	MAR	30 • M %	105.
		105 • C 0	
	MAR	30 • M %	45.
	COST	45 • MT	105.

- Item count
- Postenzählung
- Nombre d'articles
- Cuenta de ítemes
- Conteggio di elementi
- Posträkning
- Item aantal
- Postantall

- Yksikkömäärä
- Postoptælling
- Contagem de itens
- Подсчет элементов
- Tényezőszám
- Počet položek
- Ilość pozycji

(DR-320TEC, FR-620TEC)

"PRINT", "F"

100 -120 100 ----- 80	Item count 3 / Postenzählung 3 / Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 / Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 / Item aantal 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 / Postoptælling 3 / Contagem de itens 3 / Число элементов 3 / Tényezőszám 3 / Počet položek 3 / Ilość pozycji 3	CA 100 \oplus 120 \ominus 100 \oplus IT	••0••CA 100• + 120• - 100• + 003	O. 100. -20. 80.
250 -150 180 -----	Item count 5 / Postenzählung 5 / Nombre d'articles 5 / Cuenta de ítemes 5 / Conteggio di 5 elementi / Posträkning 5 / Item aantal 5 / Postantall 5 / Yksikkömäärä 5 / Postoptælling 5 / Contagem de itens 5 / Число элементов 5 / Tényezőszám 5 / Počet položek 5 / Ilość pozycji 5	250 \oplus 150 \ominus IT	250• + 150• - 005	330. 180.

- The item number value is displayed only for addition and subtraction calculations. The item number is shown on the left side of the display.
- The item count restarts from 001 whenever you press \boxtimes and inputting another value with \oplus or \ominus .
- Der Postenzählungswert wird nur für Additions- und Subtraktionsrechnungen angezeigt. Die Postenzählung wird an der linken Seite des Displays angezeigt.
- Die Postenzählung startet wiederum ab 001, wenn Sie die \boxtimes -Taste drücken und einen anderen Wert mit der \oplus - oder \ominus -Taste eingeben.
- Le nombre d'articles est affiché seulement pour les additions et les soustractions. Il est indiqué sur le côté gauche de l'écran.
- Le nombre d'articles redémarre à partir de 001 lorsque vous appuyez sur \boxtimes et saisissez une autre valeur avec \oplus ou \ominus .
- El valor de número de ítem se visualiza solamente para los cálculos de suma y resta. El número de ítem se muestra sobre el lado izquierdo de la presentación.
- La cuenta de ítemes se reinicia desde 001 siempre que presiona \boxtimes e ingresa otro valor con \oplus o \ominus .
- Il valore del numero dell'elemento viene visualizzato solo per i calcoli di addizione e di sottrazione. Il numero dell'elemento viene mostrato sulla parte sinistra del display.
- Il conteggio degli elementi riparte da 001 ogniqualvolta si preme \boxtimes e si immette un altro valore con \oplus o \ominus .
- Posträkningvärdet visar enbart för beräkningar med addition och subtraktion. Värdet visas på skärmens vänstra sida.
- Posträkningen startas om från 001 vid ett tryck på \boxtimes och inmatning av ett annat värde med \oplus eller \ominus .
- De waarde van het itemnummer wordt enkel aangegeven bij berekening met optelling en aftrekking. Het itemnummer wordt aan de linkerkant in de display getoond.
- Het tellen van het aantal items begint opnieuw vanaf 001 wanneer u op \boxtimes drukt en een andere waarde invoert met \oplus of \ominus .
- Postoptællingen vises kun for addisjon og subtraksjonsutregninger. Postoptællingen vises på venstre side av displayet.
- Postoptællingen gjenstarter fra 001 hver gang du trykker \boxtimes og mater inn en annen verdi med \oplus eller \ominus .
- Yksikkömääräarvo näkyy ainoastaan yhteen- ja vähennyslaskuissa. Yksikkömäärä näkyy näytön vasemmalla puolella.
- Yksikkömäärä käynnistyy uudelleen luvusta 001, kun painat \boxtimes ja syötät toisen arvon näppäimellä \oplus tai \ominus .
- Postnummerværdien vises kun for udregninger med addition og subtraktion. Postnummeret vises i venstre side af displayet.
- Postoptællingen begynder igen fra 001, når der trykkes på \boxtimes og indtastes en anden værdi med \oplus eller \ominus .

- O valor do número de itens é exibido apenas para os cálculos de adição e subtração. O número de itens é exibido no lado esquerdo do mostrador.
- O número de item recomeça desde 001 sempre que pressiona \boxed{X} e introduz um outro valor com $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$.
- Число элементов отображается только для действий сложения и вычитания. Число элементов отображается с левой стороны дисплея.
- При нажатии на клавишу \boxed{X} и вводе нового значения с помощью клавиши $\boxed{+}$ или $\boxed{-}$ подсчет элементов возобновляется с 001.
- A tényezőszám értéke csak az összeadás és kivonás műveletre jelenik meg. A tényezőszám a kijelző bal oldalán látható.
- A tényezőszám 001-ről indul újra, amikor megnyomja a \boxed{X} -ot és megad egy másik értéket a $\boxed{+}$ vagy $\boxed{-}$ segítségével.
- Počet položek je zobrazen pouze pro výpočty se sčítáním a odečítáním. Počet položek je zobrazen na levé straně displeje.
- Počítání položek začíná znovu od 001, kdykoli stisknete \boxed{X} a vložíte další hodnotu pomocí $\boxed{+}$ nebo $\boxed{-}$.
- Wartość ilości pozycji jest wyświetlana jedynie dla obliczeń dodawania i odejmowania. Ilość pozycji jest przedstawiona po lewej stronie wyświetlacza.
- Zliczanie pozycji restart od 001, jeśli naciśniesz \boxed{X} i wprowadzisz inną wartość z $\boxed{+}$ lub $\boxed{-}$.

“PRINT”, “F”

150 220 <hr/> -100 270	Item count 3 / Postenzählung 3 / Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 / Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 / Ítem aantall 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 / Postoptælling 3 / Contagem de ítems 3 / Число элементов 3 / Tényezőszám 3 / Počet položek 3 / Ilość pozycji 3 Average value 90 / Durchschnittswert 90 / Valeur moyenne 90 / Valor promedio 90 / Valore medio 90 / Snittvärde 90 / Gemiddelde waarde 90 / Gjennomsnittsverdi 90 / Keskimääräinen arvo 90 / Gennemsnitsværdi 90 / Valor médio 90 / Среднее значение 90 / Átlagérték 90 / Průměrná hodnota 90 / Wartość średnia 90	\boxed{CA} $\boxed{+}$ $\boxed{+}$ $\boxed{-}$ \boxed{IT} \boxed{IT} \boxed{IT}	<table border="0" style="width: 100%; text-align: right;"> <tr><td colspan="2">••0••CA</td></tr> <tr><td>150 • +</td><td>150.</td></tr> <tr><td>220 • +</td><td>370.</td></tr> <tr><td>100 • -</td><td>270.</td></tr> <tr><td>003</td><td>003</td></tr> <tr><td>90 • A</td><td>90.</td></tr> <tr><td>003</td><td>003</td></tr> </table>	••0••CA		150 • +	150.	220 • +	370.	100 • -	270.	003	003	90 • A	90.	003	003	\boxed{O} $\boxed{150.}$ $\boxed{370.}$ $\boxed{270.}$ $\boxed{90.}$ $\boxed{90.}$
••0••CA																		
150 • +	150.																	
220 • +	370.																	
100 • -	270.																	
003	003																	
90 • A	90.																	
003	003																	

“ITEM+”, “F”

\boxed{CA} $\boxed{+}$ $\boxed{+}$ $\boxed{-}$ \boxed{X} \boxed{IT}	<table border="0" style="width: 100%; text-align: right;"> <tr><td colspan="2">••0••CA</td></tr> <tr><td>150 • +</td><td>150.</td></tr> <tr><td>220 • +</td><td>370.</td></tr> <tr><td>100 • -</td><td>270.</td></tr> <tr><td>003</td><td>270. *</td></tr> <tr><td>90 • A</td><td>90.</td></tr> </table>	••0••CA		150 • +	150.	220 • +	370.	100 • -	270.	003	270. *	90 • A	90.	\boxed{O} $\boxed{150.}$ $\boxed{370.}$ $\boxed{270.}$ $\boxed{270.}$ $\boxed{90.}$
••0••CA														
150 • +	150.													
220 • +	370.													
100 • -	270.													
003	270. *													
90 • A	90.													

- Pressing \boxed{X} in the Item Mode prints the total along with the item count. Now pressing \boxed{IT} prints the average amount per item.
- Durch Drücken der \boxed{X} -Taste in dem Postenmodus, wird die Summe gemeinsam mit der Postenzählung ausgedruckt. Drücken Sie nun die \boxed{IT} -Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.
- Pour imprimer le total avec le nombre d'articles, il faut appuyer sur \boxed{X} en mode Article. Pour afficher le montant moyen par article, il suffit d'appuyer en plus sur \boxed{IT} .
- Presionando \boxed{X} en el modo de ítem imprime el total junto con la cuenta de ítemes. Presionando ahora \boxed{IT} imprime el importe promedio por ítem.
- Premendo \boxed{X} nel modo Ítem, si stampa il totale insieme con il conteggio degli elementi. Premendo ora \boxed{IT} , si stampa l'ammontare medio per elemento.
- Ett tryck på \boxed{X} i postläget skriver ut summan tillsammans med posträkning. Ett tryck \boxed{IT} skriver nu ut snittbeloppet per post.

- Door op **[*]** te drukken tijdens de itemfunctie wordt het totaal gedrukt samen met het item aantal. Door daarna op **[IT]** te drukken wordt de gemiddelde hoeveelheid gedrukt per item.
- Et trykk på **[*]** i antallsmodus vil utskrive sluttsummen samtidig med postantallet. Hvis **[IT]** deretter trykkes vil gjennomsnittlig beløp per post utskrives.
- Kun Item-moodilla painat **[*]**, tulostuu kokonaismäärä yhdessä yksikkömäärän kanssa. Jos nyt painat **[IT]**, tulostuu keskimääräinen arvo yksikköä kohden.
- Indtrykning af **[*]** i Item-indstilling udskriver slutresultatet sammen med postoptællingen. Indtrykning af **[IT]** nu udskriver den gennemsnitlige sum pr. post.
- Pressionar **[*]** no modo de item imprime o total junto com a contagem de itens. Logo, pressionar **[IT]** imprime a quantia média por item.
- Нажатие на клавишу **[*]** в режиме «Элемент» позволяет напечатать сумму с числом элементов. Последующее нажатие на клавишу **[IT]** позволяет напечатать среднее значение в расчете на элемент.
- A **[*]** megnyomása a Tényező módban kinyomatja a végösszeget a tényezőszámmal együtt. Most az **[IT]** megnyomása kinyomatja a tényezőnkénti átlagösszeget.
- Stisknutím **[*]** v režimu položek vytisknete celkovou sumu včetně počtu položek. Nyní stisknutím **[IT]** vytisknete průměrnou hodnotu na položku.
- Naciśnięcie **[*]** w trybie pozycji drukuje sumę z ilością pozycji. Aby wydrukować kwotę średnią na jedną pozycję, wystarczy nacisnąć dodatkowo **[IT]**.

• Specifying the Number of Items

Inputting a value and pressing **[IT]** adds up to the three least significant (rightmost) digits of the input value to the item count. If the input value includes a decimal part, the decimal part is cut off and only the integer is used.

Example: 1234 **[IT]** → Adds 234 to the item count.

1.23 **[IT]** → Adds 1 to the item count.

- If you specified the number of items, it is printed on the left.

• Spezifizierung der Anzahl der Posten

Durch Eingabe eines Wertes und Drücken der **[IT]**-Taste, werden bis zu drei signifikante (die ganz rechten) Stellen des eingegebenen Wertes zu der Postenzählung addiert. Falls der Eingabewert einen Dezimalteil einschließt, dann wird der Dezimalteil abgeschnitten, und nur der ganzzahlige Teil wird verwendet.

Beispiel: 1234 **[IT]** → Addiert 234 zu der Postenzählung.

1.23 **[IT]** → Addiert 1 zu der Postenzählung.

- Falls Sie die Anzahl der Posten spezifiziert haben, dann wird diese an der linken Seite ausgedruckt.

• Spécification du nombre d'articles

En saisissant une valeur et appuyant sur **[IT]** il est possible d'ajouter au nombre d'articles les trois chiffres les moins significatifs (extrême droite) de la valeur saisie. Si la valeur saisie contient une partie décimale, la partie décimale est tronquée et seul l'entier est utilisé.

Exemple : 1234 **[IT]** → Ajoute 234 au nombre d'articles.

1.23 **[IT]** → Ajoute 1 au nombre d'articles.

- Si vous spécifiez le nombre d'articles, il sera imprimé sur la gauche.

• Especificando el número de ítemes

Ingresando un valor y presionando **[IT]** agrega a los tres dígitos menos significantes (más hacia la derecha) del valor ingresado a la cuenta de ítemes. Si el valor ingresado incluye una parte decimal, la parte decimal es recortada y solamente se usa el entero.

Ejemplo: 1234 **[IT]** → Agrega 234 a la cuenta de ítemes.

1.23 **[IT]** → Agrega 1 a la cuenta de ítemes.

- Si especifica el número de ítemes, se imprime sobre la parte izquierda.

• Specificazione del numero di elementi

Immettendo un valore e premendo **[IT]**, si aggiungono fino a tre delle ultime cifre significative (all'estrema destra) del valore immesso al conteggio degli elementi. Se il valore immesso include una parte decimale, tale parte decimale viene eliminata e viene utilizzata solo la parte intera.

Esempio: 1234 **[IT]** → Aggiunge 234 al conteggio degli elementi.

1.23 **[IT]** → Aggiunge 1 al conteggio degli elementi.

- Se avete specificato il numero degli elementi, esso viene stampato alla sinistra.

• Specificering av antal poster

Inmatning av ett värde och sedan ett tryck på **[IT]** adderar upp till tre minst signifikanta siffror (längst till höger) hos det inmatade värdet till posträkningen. Om det inmatade värdet inkluderar en decimaldel skärs denna decimaldel av, och endast heltal används.

Exempel: 1234 \overline{IT} → Adderar 234 till posträkaren.

1.23 \overline{IT} → Adderar 1 till posträkaren.

- Om du specificerade antal poster skrivs detta ut till vänster.

• Specificeren van het aantal items

Door een waarde in te voeren en vervolgens op \overline{IT} te drukken wordt maximaal de laatste drie significante (meest rechtse) cijfers van de ingevoerde waarde toegevoegd aan het item aantal. Bevat de ingevoerde waarde een decimaal gedeelte, dan wordt het decimale gedeelte er afgehaakt en alleen het integere gedeelte gebruikt.

Voorbeeld: 1234 \overline{IT} → telt 234 op bij aan het item aantal.

1.23 \overline{IT} → telt 1 op bij het item aantal.

- Als u het aantal items gespecificeerd heeft, zal dit aan de linkerkant worden afgedrukt.

• Spesifisering av antall poster

Når du taster inn en verdi og deretter trykker \overline{IT} vil de tre laveste signifikante sifrene (helt mot høyre) av den innmatede verdien legges til postantallet. Hvis den innmatede verdien inneholder desimaltall vil disse avrundes bort og kun heltallene brukes.

Eksempel: 1234 \overline{IT} → Plusser 234 til postantallet.

1.23 \overline{IT} → Plusser 1 til postantallet.

- Hvis du har angitt antallet poster vil dette utskrives til venstre.

• Yksikköjen lukumäärän määrääminen

Kun syötät arvon ja painat \overline{IT} , lisääntyy maksimi kolme vähiten merkittävää (oikeanpuoleista) syöttöarvon lukua yksikköjen lukumäärään. Jos syöttöarvossa on desimaaliosa, se jätetään pois ja ainoastaan kokonaisluku käytetään.

Esimerkki: 1234 \overline{IT} → Lisää 234 yksikkömäärään.

1.23 \overline{IT} → Lisää 1 yksikkömäärään.

- Jos olet määrännyt yksikköjen lukumäärän, se tulostuu vasemmalle puolelle.

• Specikation af antallet af poster

Indtastning af en værdi og indtrykning af \overline{IT} tilføjer op til de tre mindst betydende (yderst til højre) cifre i indtastningsværdien til postoptællingen. Hvis indtastningsværdien indeholder en decimaldel, vil denne blive skåret bort og kun heltallet vil blive anvendt.

Eksempel: 1234 \overline{IT} → Lægger 234 til postoptællingen.

1.23 \overline{IT} → Lægger 1 til postoptællingen.

- Hvis antallet af poster er specificeret, vil det blive udskrevet til venstre.

• Especificação do número de itens

Introduzir um valor e pressionar \overline{IT} adiciona até três dígitos menos significativos (extremidade direita) do valor introduzido para a contagem de itens. Se o valor introduzido incluir uma parte decimal, a parte decimal será cortada e apenas o número inteiro será usado.

Exemplo: 1234 \overline{IT} → Adiciona 234 à contagem de itens.

1.23 \overline{IT} → Adiciona 1 à contagem de itens.

- Se especificar o número de itens, ele será impresso no lado esquerdo.

• Задание числа элементов

В результате ввода значения с последующим нажатием на клавишу \overline{IT} к числу элементов прибавляется число, содержащее максимум три младшие (самые правые) цифры введенного значения. Если значение содержит десятичные знаки, они отбрасываются, и прибавляется только целая часть.

Пример. 1234 \overline{IT} → к числу элементов прибавляется 234.

1.23 \overline{IT} → к числу элементов прибавляется 1.

- Если число элементов задано, оно печатается слева.

• A tényezőszám meghatározása

Érték megadása és az \overline{IT} megnyomása hozzáadja a bemeneti érték három legkisebb helyi értékű (jobb oldali) jegyét a tényezőszámhoz. Ha a bemeneti érték tartalmaz tizedes részt, a tizedes rész le lesz vágva, és csak az egész részt fogja használni.

Példa: 1234 \overline{IT} → 234-et ad a tényezőszámhoz.

1.23 \overline{IT} → 1-et ad a tényezőszámhoz.

- Ha megadta a tényezőszámot, az bal oldalon kinyomtatódik.

• Určení počtu položek

Vložení hodnoty a stisknutím \overline{IT} se provede přičtení posledních třech nejméně významným číslic (nejvíce vpravo) vložené hodnoty k počtu položek. Pokud vložené číslo obsahuje desetinnou část, je desetinná část održnuta a použito pouze integerové číslo.

Příklad: 1234 \overline{IT} → přičte 234 k počtu položek.

1.23 \overline{IT} → přičte 1 k počtu položek.

- Jestliže jste určili počet položek, je tento vytištěn na levé straně.

• Wyszczególnianie ilości pozycji

Wprowadzenie wartości i naciśnięcie **[IT]** pozwala na dodanie trzech najmniej znaczących cyfr (najbardziej na prawo) wprowadzonej do ilości pozycji wartości. Jeśli wprowadzona wartość zawiera część dziesiętną, część dziesiętna jest ucinana i jest używana jedynie stała.

Przykład: 1234 **[IT]** → Dodaje 234 do ilości pozycji.

1.23 **[IT]** → Dodaje 1 do ilości pozycji.

- Jeśli wyszczególnisz ilość pozycji, będzie ona wydrukowana po lewej stronie.

“PRINT”, “F”

	[CA]		••0••CA		0.
1234	[IT]	234		+	234.
1.23	[IT]	001		+	1.
	[IT]	235			

235

■ Time Calculations (DR-420TEC)

- Hours
You can input values up to 6 digits long.
- Minutes
Input values from 0 to 99. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the hours.
- Seconds
Input values from 0 to 99. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the minutes.
- Time calculation range
-999999 H 59 M 59 S to 999999 H 59 M 59 S

■ Zeitrechnungen (DR-420TEC)

- Stunden
Sie können Werte mit bis zu 6 Stellen eingeben.
- Minuten
Sie können Werte von 0 bis 99 eingeben. Werte größer als 59 werden automatisch angepasst, indem die Stunden erhöht werden.
- Sekunden
Sie können Werte von 0 bis 99 eingeben. Werte größer als 59 werden automatisch angepasst, indem die Minuten erhöht werden.
- Zeitrechnungsbereich
-999999 H 59 M 59 S bis zu 999999 H 59 M 59 S

■ Calculs de temps (DR-420TEC)

- Les heures
Vous pouvez introduire des valeurs de 6 chiffres au maximum.
- Les minutes
Introduction de valeurs de 0 à 99. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement ajustées en s'ajoutant aux heures.
- Les secondes
Introduction de valeurs de 0 à 99. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement ajustées en s'ajoutant aux minutes.
- Plage de calcul du temps
-999999 H 59 M 59 S à 999999 H 59 M 59 S

■ Cálculos de tiempo (DR-420TEC)

- Horas
Puede ingresar valores de hasta 6 dígitos de largo.
- Minutos
Ingrese valores de 0 a 99. Los valores mayores de 59 se ajustan automáticamente agregándose a las horas.
- Segundos
Ingrese valores de 0 a 99. Los valores mayores de 59 se ajustan automáticamente agregándose a los minutos.
- Rango de cálculo de tiempo
-999999 H 59 M 59 S a 999999 H 59 M 59 S

■ Calcoli di tempo (DR-420TEC)

- Ore
Potete immettere valori fino a 6 cifre.
- Minuti
Immettere valori da 0 a 99. I valori superiori a 59 vengono regolati automaticamente aggiungendoli alle ore.
- Secondi
Immettere valori da 0 a 99. I valori superiori a 59 vengono regolati automaticamente aggiungendoli ai minuti.
- Campo di calcolo del tempo
Da -999999 ore 59 minuti 59 secondi a 999999 ore 59 minuti 59 secondi

■ Tidsräkning (DR-420TEC)

- Timmar
Det går att inmata värden på upp till 6 siffror.
- Minuter
Inmata värden från 0 till 99. Värden över 59 justeras automatiskt genom att läggas till timmarna.
- Sekunder
Inmata värden från 0 till 99. Värden över 59 justeras automatiskt genom att läggas till minuterna.
- Omfång för tidsräkning
-999999 H 59 M 59 S till 999999 H 59 M 59 S

■ Tijdberekeningen (DR-420TEC)

- Uren
U kunt waarden invoeren tot maximaal 6 cijfers.
- Minuten
Voer waarden in van 0 tot en met 99. Waarden groter dan 59 worden automatisch berekend voor het aantal uren.
- Seconden
Voer waarden in van 0 tot en met 99. Waarden groter dan 59 worden automatisch berekend voor het aantal minuten.
- Tijdberekeningsbereik
-999999 H 59 M 59 S tot 999999 H 59 M 59 S

■ Tidsberegninger (DR-420TEC)

- Timer
Du kan taste inn tall med opp til 6 sifre.
- Minutter
Tast inn tall fra 0 til 99. Tall som er større enn 59 vil justeres automatisk ved å legges til timene.
- Sekunder
Tast inn tall fra 0 til 99. Tall som er større enn 59 vil justeres automatisk ved å legges til minuttene.
- Tidsberegningssrekkevidde
-999999 H 59 M 59 S til 999999 H 59 M 59 S

■ Aikalaskut (DR-420TEC)

- Tunnit
Voit syöttää maksimipituudeltaan 6-osaisia arvoja.
- Minuutit
Syötä arvoja väliltä 0 – 99. Arvot, jotka ylittävät luvun 59, säädetään automaattisesti ja lisätään tunteihin.
- Sekunnit
Syötä arvoja väliltä 0 – 99. Arvot, jotka ylittävät luvun 59, säädetään automaattisesti ja lisätään minuutteihin.
- Aikalaskualue
-999999 H 59 M 59 S – 999999 H 59 M 59 S

■ Tidsudregninger (DR-420TEC)

- Timer
Det er muligt at indtaste værdier af en længde på op til 6 cifre.
- Minutter
Indtast værdier fra 0 til 99. Højere værdier end 59 justeres automatisk ved tilføjelse til timerne.
- Sekunder
Indtast værdier fra 0 til 99. Højere værdier end 59 justeres automatisk ved tilføjelse til minutterne.
- Tidsudregningsområde
–999999 H 59 M 59 S til 999999 H 59 M 59 S

■ Cálculos de tempo (DR-420TEC)

- Horas
Você pode introduzir valores com até 6 dígitos.
- Minutos
Introduza valores de 0 a 99. Valores maiores do que 59 são ajustados automaticamente mediante a adição das horas.
- Segundos
Introduza valores de 0 a 99. Valores maiores do que 59 são ajustados automaticamente mediante a adição dos minutos.
- Faixa de cálculo do tempo
–999999 H 59 M 59 S a 999999 H 59 M 59 S

■ Вычисления с единицами времени (DR-420TEC)

- Часы
Калькулятор позволяет вводить значения, содержащие до 6 цифр.
- Минуты
Вводятся значения от 0 до 99. Значения более 59 автоматически пересчитываются с добавлением к часам.
- Секунды
Вводятся значения от 0 до 99. Значения более 59 автоматически пересчитываются с добавлением к минутам.
- Интервал вычислений с единицами времени
от –999999 ч 59 м 59 с до 999999 ч 59 м 59 с

■ Időszámítások (DR-420TEC)

- Óra
Max. 6 számjegy hosszúságú értéket írhat be.
- Perc
Beírható érték 0-tól 99-ig. Az 59-nél nagyobb értéket automatikusan az órához adva átalakítja.
- Másodperc
Beírható érték 0-tól 99-ig. Az 59-nél nagyobb értéket automatikusan a perchez adva átalakítja.
- Időszámítási tartomány
–999999 óra 59 perc 59 másodperctől 999999 óra 59 perc 59 másodpercig

■ Časové výpočty (DR-420TEC)

- Hodiny
Lze vložit až 6 místné hodnoty.
- Minuty
Lze vkládat hodnoty od 0 do 99. Hodnoty větší než 59 jsou automaticky přepočítány a přidány k hodinám.
- Sekundy
Lze vkládat hodnoty od 0 do 99. Hodnoty větší než 59 jsou automaticky přepočítány a přidány k minutám.
- Interval časových výpočtů
–999999 H 59 M 59 S do 999999 H 59 M 59 S

■ Obliczenia czasu (DR-420TEC)

• Godziny

Możesz wprowadzić wartości o długości do 6 cyfr.

• Minuty

Wprowadzanie wartości od 0 do 99. Wartości powyżej 59 są automatycznie doprowadzone do porządku poprzez dodanie do godzin.

• Sekundy

Wprowadzanie wartości od 0 do 99. Wartości powyżej 59 są automatycznie doprowadzone do porządku poprzez dodanie do minut.

• Zakres obliczania czasu

-999999 godz. 59 min. 59 sek. do 999999 godz. 59 min. 59 sek.

- For accurate results, make sure that the Decimal Mode Selector is set "F".
- Um genaue Ergebnisse zu erhalten, stellen Sie bitte sicher, dass der Dezimalmoduswahlschalter auf „F“ eingestellt ist.
- Pour que les résultats soient plus précis, assurez-vous que le sélecteur de mode de décimal est en position « F ».
- Si desea obtener resultados precisos, asegúrese de que el selector de modo decimal esté ajustado a "F".
- Per risultati accurati, accertarsi che il selettore di modo decimale sia impostato a "F".
- För att erhålla exakta resultat ska du försäkra att decimallägesväljaren står på "F".
- Om nauwkeurige resultaten te verkrijgen dient u er op te letten dat de decimale functie keuzeschakelaar ingesteld staat op "F".
- For å oppnå presise svar må du huske på stille desimalinnstillingsvelgeren på "F".
- Tarkkoja tuloksia varten varmista, että desimaalimoodin valitsin on asetettu asentoon "F".
- Sørg for, at decimalfunksionsvælgeren er sat til "F", således at nøjagtige resultater opnås.
- Para resultados precisos, certifique-se de que o seletor de modo decimal esteja configurado para "F".
- Для обеспечения точности результатов убедитесь, что переключатель режима округления установлен в положение «F».
- Pontos eredményekhez győződjön meg róla, hogy a Tizedes mód választó „F” állásban van.
- Pro přesný výsledek se přesvědčte, že je volič režimu desetinných čísel nastaven na „F”.
- Dla wyników dokładnych, upewnij się, że selektor trybu dziesiętnych nastawiony jest na "F".

To display the decimal equivalent of 12 H 34 M 30 S

Zum Anzeigen der dezimalen Entsprechung zu 12 H 34 M 30 S

Pour afficher l'équivalent décimal de 12 H 34 M 30 S

Para visualizar el equivalente decimal de 12 H, 34 M, 30 S

Per visualizzare l'equivalente decimale di 12 ore 34 minuti e 30 secondi

Att visa decimalmotsvarighet av 12 H 34 M 30 S

Om de decimale gelijkwaardige waarde van 12 H 34 M 30 S te tonen

Fremstilling av motsvarende desimal av 12 H 34 M 30 S

Näytettävässä luvun 12 H 34 M 30 S desimaalivasta-arvo

For at vise decimal-modstykket til 12 H 34 M 30 S

Para exhibir o equivalente decimal de 12 H 34 M 30 S






Отобразить десятичный эквивалент времени 12 ч 34 м 30 с

A 12 H 34 M 30 S decimális egyenértékének megjelenítéséhez

Pro zobrazení desetinného ekvivalentu 12 H 34 M 30 S

Aby wyświetlić równoważnik dziesiętny 12 godz. 34 min. 30 sek.

“ON”, “F”

12  34  30 



0.
12°34°30
12.575
12°34°30

To display the sexagesimal (time) equivalent of 12.3456 (hours)
 Zum Anzeigen der sexagesimalen Entsprechung (Zeit) zu 12.3456 (Stunden)
 Pour afficher l'équivalent sexagésimal (heure) de 12.3456 heures
 Para visualizar el equivalente sexagesimal (tiempo) de 12,3456 (horas)
 Per visualizzare l'equivalente sessagesimale (tempo) di 12,3456 (ore)
 Att visa sexagesimal motsvarighet (tid) av 12,3456 (timmar)
 Om de sexagesimale (tijd) waarde van 12.3456 (12,3456 uren) te tonen
 Fremstilling av motsvarende seksagesimal (tid) av 12,3456 (timer)
 Näyttettäessä luvun 12.3456 (tuntia) seksagesimaalivasta-arvo
 For at vise seksagesimal-modstykket (tid) til 12.3456 (timer)
 Para exhibir o equivalente sexagesimal (tempo) de 12,3456 (horas)
 Отобразить шестидесятичный (временной) эквивалент времени 12,3456 (часов)
 12,3456 (óra) hatvanas alapú (idő) egyenértékének megjelenítéséhez
 Pro zobrazení šedesátkového (čas) ekvivalentu 12,3456 (hodin)
 Aby wyświetlić równoważnik sześćdziesiątkowy (czas) 12.3456 (godzin)

“ON”, “F”

CA	12.3456	O.
TM		12°20°44
TM		12.3456

“PRINT”, “F”

Work day	Työpäivä
Werktag	Arbejdsdag
Jour ouvrable	Dia de trabalho
Día de trabajo	Рабочий день
Giorni lavorativi	Munkanap
Arbetsdag	Pracovní den
Werkdag	Dzień roboczy
Arbejdsdag	

CA	••0••CA	O.
8 TM +	8•00 00 +	8°00°00
7 TM 30 TM +	7•30 00 +	15°30°00
TM +	7•30 00 +	23°00°00
8 TM +	8•00 00 +	31°00°00
7 TM 45 TM +	7•45 00 +	38°45°00
TM *	38•45 00 *	38°45°00
TM *	38•45 00 *	38°45°00
9 =	9• =	38°45°00
	348•75	348.75

1	8 H
2	7 H 30 M
3	7 H 30 M
4	8 H
5	7 H 45 M

Wage: \$9.00/h	Palkka: \$ 9,00/tuntia
Lohn: \$ 9,00/Std.	Løn: \$9,00 i timen
Salairé : 9,00 \$ /h	Salário: \$9,00/h
Jornal: \$9,00/h	Оплата труда — 9,00 дол./час.
Retribuzione: \$9,00/ora	Munkabér: 9,00\$/ó
Lön: \$9,00/tim.	Mzda: \$9,00/h
Loon: \$9,00/uur	Placa: 9.00 \$/godz.
Lønn: \$9,00/t	

(Total working time) / (Gesamtarbeitszeit) /
 (Temps de travail total) / (Tiempo total trabajado) /
 (Tempo lavorativo totale) / (Total arbetstid) /
 (Totale wektijd) / (Sammenlagt arbeidstid) / (Kokonaisaika) /
 (Arbejdstid i alt) / (Tempo total de trabalho) /
 (общее рабочее время) / (Teljes munkaidő) /
 (Celková odpracovaná doba) / (Łączny czas pracy)

(Total wages due) / (Fällige Lohnsumme) /
 (Salaires total dû) / (Jornales totales a pagar) /
 (Retribuzione totale maturata) / (Total innetående lön) /
 (Te ontvangen totale loon) / (Sum av lønn til gode) /
 (Saatava kokonaispalkka) / (Løn i alt til udbetaling) / (Salário total devido) /
 (общая сумма оплаты труда) / (Teljes kereset) / (Celkem k výplatě) /
 (Łączna należna płaca)

“PRINT”, “F”

10H	20M	30S
+) 8H	45M	50S
19H	06M	20S

CA	••0••CA	O.
10 TM 20 TM 30 TM +	10•20 30 +	10°20°30
8 TM 45 TM 50 TM +	8•45 50 +	19°06°20
TM *	19•06 20 *	19°06°20

“PRINT”, “F”

1H	0M	6S
–) 74M	0S	
–13M	54S	

CA	••0••CA	O.
1 TM 6 TM +	1•00 06 +	1°00°06
0 TM 74 TM =	1•14 00 –	–0°13°54
TM *	0•13 54 *	–0°13°54

- Making Corrections
- Berichtigungen
- Corrections
- Haciendo correcciones
- Per eseguire correzioni
- Korrigeringar
- Maken van correcties
- Retting av feil

- Korjausten suorittaminen
- Rettelser
- Correções
- Выполнение исправлений
- Javítások végzése
- Provádění oprav
- Poprawki

“PRINT”, “F”

123 × 456 × 78 = 4374864
 123 × ~~XXX~~
 ↓
 456 × ~~XXX~~
 ↓
 78 = 4374864

123
 447
 456
 789

123 • ×	123.
456 • ×	447.
78 • =	0.
4,374,864 •	56'088.
	789.
	78.
	4'374'864.

To clear errors when accumulating a grand total

- When calculating a grand total, the result of the current operation is transferred to the grand total memory each time you press the key.
- If you find you made a wrong entry in the current operation but have not yet pressed , use or to clear the error or adjust it before pressing .

Example:

If you enter: 2+3+5+5+6, and wish to change the first 5 to 4, enter -5 followed by +4 before pressing .

Löschen von Fehlern beim Summieren einer Gesamtsumme

- Wenn eine Gesamtsumme berechnet wird, dann wird mit jedem Drücken der -Taste das Ergebnis der derzeitigen Operation in den Gesamtsummenspeicher übertragen.
- Falls Sie eine falsche Eingabe in der derzeitigen Operation feststellen, aber noch nicht die -Taste gedrückt haben, dann müssen Sie die - oder -Taste verwenden, um den Fehler zu löschen oder zu berichtigen, bevor Sie die -Taste drücken.

Beispiel:

Falls Sie 2+3+5+5+6 eingegeben haben und die erste 5 auf 4 ändern möchten, dann geben Sie -5 gefolgt von +4 ein, bevor Sie die -Taste drücken.

Pour effacer les erreurs en cumulant un total général

- Lorsque vous calculez un total général, le résultat de l'opération en cours est transféré dans la mémoire de total général chaque fois que vous appuyez sur la touche .
- Si vous avez fait une erreur d'entrée dans l'opération actuelle, mais que vous n'avez pas encore appuyé sur , utilisez ou pour effacer l'erreur et corriger avant d'appuyer sur .

Exemple:

Si vous entrez : 2+3+5+5+6, et que vous désirez remplacer le premier 5 par un 4, entrez -5 suivi de +4 avant d'appuyer sur .

Para borrar los errores cuando se acumulan en un total general

- Cuando se calcula un total general, el resultado de la operación corriente es transferido a la memoria de total general cada vez que presiona la tecla .
- Si encuentra que ha cometido un error en la operación corriente pero aun no ha presionado , utilice las teclas o para borrar el error o corregir antes de presionar .

Ejemplo:

Si ingresa: 2+3+5+5+6, y desea cambiar el primer 5 por un 4, ingrese -5 seguido por +4 antes de presionar .

Per annullare un errore mentre si sta accumulando un totale generale

- Mentre si sta calcolando un totale generale, il risultato dell'operazione in corso viene trasferito alla memoria di totale generale ogni volta che si preme il tasto $\boxed{\times}$.
- Se ci si accorge di aver eseguito un'immissione errata nell'operazione in corso quando non è stato ancora premuto il tasto $\boxed{\times}$, usare il tasto $\boxed{+}$ o il tasto $\boxed{-}$ per annullare l'errore o correggerlo prima di premere il tasto $\boxed{\times}$.

Esempio:

Se si immette: $2+3+5+5+6$ e si vuole cambiare il primo 5 con un 4, prima di premere il tasto $\boxed{\times}$, immettere -5 seguito da $+4$.

Att korrigera fel vid ackumulering av ett slutsvar

- Vid beräkning av ett slutsvar kommer resultatet av den nuvarande operationen att överföras till slutsvarsminnet vid vart tryck på tangenten $\boxed{\times}$.
- Om du upptäcker att du gjort ett fel i den nuvarande operationen men ännu inte tryckt på $\boxed{\times}$, ska du använda $\boxed{+}$ eller $\boxed{-}$ för att ta bort eller korrigera felet innan $\boxed{\times}$ trycks in.

Exempel:

När du matar in $2+3+5+5+6$ och vill ändra den första 5:an till en 4:a: mata in -5 och sedan $+4$ och tryck därefter på $\boxed{\times}$.

Wissen van foutlezingen tijdens het accumuleren van een algeheel totaal

- Bij het berekenen van een algeheel totaal wordt het resultaat van de huidige bewerking weggeschreven naar het algehele totaalgeheugen telkens wanneer u op de $\boxed{\times}$ toets drukt.
- Wis de foutlezing m.b.v. de $\boxed{+}$ of $\boxed{-}$ toets of stel hem bij m.b.v. de $\boxed{\times}$ toets als u een foute waarde ingevoerd heeft maar nog niet op de $\boxed{\times}$ toets heeft gedrukt.

Voorbeeld:

Mocht u $2+3+5+5+6$ ingevoerd hebben en de eerste 5 in een 4 te willen veranderen, voer dan -5 gevolgd door $+4$ in alvorens op de $\boxed{\times}$ toets te drukken.

For å slette feil ved opparbeiding av samlet sum av beløp.

- Når du utregner den samlede summen av beløp vil svaret for operasjonen du utfører i øyeblikket bli overført til minnet for samlet sum av beløp hver gang du trykker $\boxed{\times}$ tasten.
- Dersom du mater inn feil verdi men ennå ikke trykket $\boxed{\times}$ tasten kan du bruke enten $\boxed{+}$ eller $\boxed{-}$ tasten til å slette feilen eller rette den opp før du trykker $\boxed{\times}$.

Eksempel:

Dersom du mater inn: $2+3+5+5+6$ og deretter ønsker å forandre det første 5-tallet til 4, kan du mate inn -5 etterfulgt av $+4$ og deretter $\boxed{\times}$.

Virheiden poistaminen loppusummaa laskettaessa

- Kun lasket loppusummaa, senhetkisen toimenpiteen tulos siirtyy loppusummamuistiin aina kun painat $\boxed{\times}$ näppäintä.
- Jos huomaat tehneesi virhesyötön parhaillaan suorittamassasi laskutoimenpiteessä mutta et ole vielä painanut $\boxed{\times}$ näppäintä, poista virhe painamalla $\boxed{+}$ tai $\boxed{-}$ näppäintä tai korjaa se ennen kuin painat $\boxed{\times}$ näppäintä.

Esimerkki:

Jos olet syöttänyt: $2+3+5+5+6$, mutta haluat vaihtaa ensimmäisen 5:sen luvuksi 4, syötä -5 ja sen jälkeen $+4$ ennen kuin painat $\boxed{\times}$ näppäintä.

Sletning af fejl ved akkumulering af et slutfacit

- Ved udregning af et slutfacit, vil facit af den udregning, der foretages, blive overført til hukommelsen for slutfacit-hukommelsen, hver gang du trykker på $\boxed{\times}$ tasten.
- Slet eller ret fejlen ved hjælp af $\boxed{+}$ eller $\boxed{-}$ tasten før du trykker på $\boxed{\times}$, hvis du opdager, at du har foretaget en forkert indtastning under operationen, men endnu ikke har trykket på $\boxed{\times}$.

Eksempel:

Du har indtastet cifrene $2+3+5+5+6$, men du vil ændre det første 5-tal til et 4-tal: Indtast først -5 efterfulgt af $+4$, før du trykker på $\boxed{\times}$.

Para cancelar os erros ao acumular um total geral

- Ao calcular um total geral, o resultado da operação atual é transferido à memória de total geral cada vez que você pressionar a tecla $\boxed{\times}$.
- Se você perceber que cometeu um erro na introdução da operação atual mas ainda não pressionou $\boxed{\times}$, utilize a tecla $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$ para apagar o erro ou ajustá-lo antes de pressionar a tecla $\boxed{\times}$.

Exemplo:

Se você introduziu: $2+3+5+5+6$ e deseja mudar o primeiro 5 para 4, introduza -5 seguido por $+4$ antes de pressionar a tecla $\boxed{\times}$.

Устранение ошибок в процессе суммирования итога

- В процессе вычисления итоговой суммы при каждом нажатии на клавишу $\boxed{\times}$ результат текущего действия переносится в память итоговой суммы.
- Если вы обнаружили, что ошиблись при вводе значения, но еще не нажали на клавишу $\boxed{\times}$, устраните ошибку и внесите исправление с помощью клавиши $\boxed{+}$ или $\boxed{-}$ до нажатия на клавишу $\boxed{\times}$.

Пример

Если вы ввели $2+3+5+5+6$ и хотите заменить первое число 5 на 4, перед нажатием на клавишу $\boxed{\times}$ введите -5 , а затем $+4$.

Hibák törlése végösszeg göngyöltésekor

- Végösszeg számításakor az aktuális művelet eredménye átadódik a végösszeg-memóriába, valahányszor megnyomja a $\boxed{\times}$ gombot.
- Ha úgy találja, hogy hibás a bevitel az aktuális műveletben, de még nem nyomta meg a $\boxed{\times}$ -ot, használja a $\boxed{+}$ -t vagy $\boxed{-}$ -t a hiba törléséhez vagy a helyesbítéshez a $\boxed{\times}$ megnyomása előtt.

Példa:

Ha $2+3+5+5+6$ -ot ad meg, és az első 5-öt 4-esre akarja változtatni, adjon meg -5 majd $+4$ értéket a $\boxed{\times}$ megnyomása előtt.

Vymazání chyb při nashromáždění celkové sumy

- Při výpočtu celkové sumy je výsledek stávající operace převeden do paměti celkové sumy při každém stisku klávesy $\boxed{\times}$.
- Pokud zjistíte, že jste vložili špatnou hodnotu ve stávající operaci, ale ještě jste nestiskli $\boxed{\times}$, použijte $\boxed{+}$ nebo $\boxed{-}$ pro vymazání chyby nebo ji napravte před stisknutím $\boxed{\times}$.

Příklad:

Jestliže vložíte: $2+3+5+5+6$ a přejete si změnit první 5 na 4, vložte -5 a poté $+4$ před stisknutím $\boxed{\times}$.

Aby skasować błędy obliczasz sumę ogólną

- Gdy obliczasz sumę ogólną, wynik bieżącej operacji jest przenoszony do pamięci sumy ogólnej, każdorazowo, gdy naciskasz klawisz $\boxed{\times}$.
- Jeśli popełniłeś błąd wprowadzania w bieżącej operacji, ale nie nacisnęłeś jeszcze $\boxed{\times}$, używaj $\boxed{+}$ lub $\boxed{-}$, aby skasować błąd lub poprawić go przed naciśnięciem $\boxed{\times}$.

Przykład:

Jeśli wprowadzisz: $2+3+5+5+6$, i zyczysz sobie zmienić pierwsze 5 na 4, wprowadź -5 , po którym następuje $+4$, przed naciśnięciem $\boxed{\times}$.

■ Printing Reference Numbers

■ Ausdrucken von Referenznummern

■ Impression des numéros de référence

■ Impresión de números de referencia

■ Per stampare numeri di riferimento

■ Utskrift av referensnummer

■ Afdrukken van referentienummers

■ Utskriving av referansnummer

■ Viitenumeroiden tulostaminen

■ Udskrivning af henvisningsnumre

■ Impressão de números de referência

■ Распечатка номеров для ссылок

■ Hivatkozási számok nyomtatása

■ Tisk referenčních čísel

■ Drukowanie numerów odniesień

“ON”

17-08-2012
10022

17 $\boxed{\square}$ 08 $\boxed{\square}$ 2012 $\boxed{\%}$
10022 $\boxed{\%}$

17 • 08 • 2012
10022

17.082012
10'022.

■ Errors

The following cause the error symbol "E" to appear on the display. Clear the error as indicated and continue. Independent memory contents are retained when an error is cleared.

- Whenever you input a value that is longer than 12 or 14 digits*.
Clear the input value only by pressing **▶** or **◀** or the entire calculation by pressing **CA**.
- Whenever the integer part of a result (whether intermediate or final) is longer than 12 or 14 digits*.
In this case, the display shows the 11 (12-digit model) or 13 (14-digit model) most significant digits of the result. The true decimal point of the result is 12 or 14 places to the right of the decimal position shown in this display. Clear the entire calculation by pressing **CA**.
- Whenever the integer part of a total being accumulated in memory is longer than 12 or 14 digits*.
Clear the entire calculation by pressing **CA**.
- Attempting to calculate an average value while the item count is 000.
The item count will become 000 when you perform an operation that adds to the count while it is 999.
- * Depends on the calculator model.

■ Fehler

In den folgenden Fällen erscheint das Fehlersymbol „E“ am Display. Den Fehler wie angegeben löschen und mit der Rechnung fortsetzen. Der Inhalt des unabhängigen Speichers bleibt erhalten, wenn ein Fehler gelöscht wird.

- Eingabe eines Wertes, der länger als 12 bzw. 14 Stellen* ist.
Die **▶**- oder **◀**-Taste drücken, um den Eingabewert zu löschen, oder die **CA**-Taste drücken, um die Rechnung zu löschen.
- Der ganzzahlige Teil eines Ergebnisses (sei dies nun ein Zwischen- oder ein Endergebnis) ist länger als 12 bzw. 14 Stellen*.
In diesem Fall zeigt das Display die 11 (12-stelliges Modell) bzw. 13 (14-stelliges Modell) höchstwertigsten Stellen des Ergebnisses. Der tatsächliche Dezimalpunkt des Ergebnisses liegt um 12 bzw. 14 Stellen rechts von dem im Display angezeigten Dezimalpunkt. Die ganze Rechnung durch Drücken der **CA**-Taste löschen.
- Der ganzzahlige Teil der im Speicher gespeicherten Summe ist länger als 12 bzw. 14 Stellen*.
Die gesamte Rechnung durch Drücken der **CA**-Taste löschen.
- Sie haben versucht, bei auf 000 stehender Postenzählung einen Durchschnittswert zu berechnen.
Die Postenzählung wird 000, wenn Sie bei 999 betragender Zählung eine Operation ausführen, durch die sich die Zählung erhöht.
- * Je nach Rechnermodell

■ Erreurs

Le symbole d'erreur « E » apparaît sur l'affichage dans les cas suivants. Effacez l'erreur de la manière indiquée et continuez. Lorsqu'une erreur est effacée, le contenu de la mémoire indépendante est retenu.

- Chaque fois que vous entrez une valeur supérieure à 12 ou 14 chiffres*.
Effacez seulement la valeur entrée en appuyant sur **▶** ou sur **◀** ou le calcul entier en appuyant sur **CA**.
- Chaque fois que la partie entière d'un résultat (intermédiaire ou final) est supérieure à 12 ou 14 chiffres*.
Dans ce cas, l'écran affiche les 11 (modèle à 12 chiffres) ou 13 (modèle à 14 chiffres) chiffres les plus significatifs du résultat. Le vrai point décimal du résultat se trouve 12 ou 14 places à droite de la position décimale indiquée sur l'affichage. Appuyez sur **CA** pour effacer tout le calcul.
- Chaque fois que la partie entière d'un total en mémoire est supérieure à 12 ou 14 chiffres*.
Appuyez sur **CA** pour effacer tout le calcul.
- Vous essayez de calculer une valeur moyenne alors que le nombre d'articles est égal à 000.
Le nombre d'articles reviendra à 000 si vous additionnez des articles alors que leur nombre est égal à 999.
- * Selon le modèle de calculatrice

■ Errores

Lo siguiente ocasionará que el símbolo de error "E" aparezca sobre la presentación. Borre el error como se indica y continúe. Los contenidos de la memoria independiente quedan retenidos al borrarse el error.

- Siempre que ingrese un valor que tenga más de 12 ó 14 dígitos*.
Borre el valor ingresado solamente presionando **▶** o **◀**, o el cálculo entero presionando **CA**.
- Siempre que la parte entera de un resultado (ya sea intermedio o final) tenga más de 12 ó 14 dígitos*.
En este caso, la pantalla muestra los 11 (modelos de 12 dígitos) o 13 (modelos de 14 dígitos) dígitos más significativos del resultado. El punto decimal real del resultado está a 12 ó 14 lugares a la derecha de la posición decimal mostrada en la pantalla. Borre el cálculo entero presionando **CA**.
- Siempre que la parte entera de un total que sea acumulado en la memoria tenga más de 12 ó 14 dígitos*.
Borre el cálculo entero presionando **CA**.
- Siempre que intente calcular un valor promedio y la cuenta de ítems sea 000.
La cuenta de ítems pasará a 000 cuando realice una operación que sume un ítem a la cuenta, siempre que ésta se encuentre en 999.
- * Depende del modelo de calculadora.

■ Errori

A seguire sono indicate le cause della comparsa dell'indicatore di errore "E". Per annullare l'errore seguire il procedimento qui spiegato e continuare. Quando si annulla un errore il contenuto della memoria indipendente viene conservato.

- Immissione di un valore che supera le 12 o 14 cifre*.
 - Premere il tasto **▶** o quello **C** per annullare il valore immesso o il tasto **CA** per annullare il calcolo.
 - La parte intera di un risultato (intermedio o finale) supera le 12 o 14 cifre*.
 - In questo caso, il display visualizza le 11 cifre (modello a 12 cifre) o le 13 cifre (modello a 14 cifre) più significative del risultato. La virgola decimale vera e propria del risultato è 12 o 14 posti a destra della posizione della virgola decimale (punto sul display) visualizzata sul display. Premere **CA** per annullare il calcolo.
 - La parte intera di un totale che si sta accumulando in memoria supera le 12 o 14 cifre*.
 - Premere **CA** per annullare il calcolo.
 - Tentativo di calcolare il valore medio mentre il conteggio degli elementi è 000.
 - Il conteggio degli elementi diverrà 000 se si esegue un'operazione che si aggiunge al conteggio mentre quest'ultimo è 999.
- * A seconda del modello di calcolatrice.

■ Feil

Det följande gör att felindikeringen "E" dyker upp på skärmen. Rätta till felet på angivet sätt och fortsätt sedan beräkningen. Innehållet i det oberoende minnet bevaras när felet har rättats till.

- Inmatning av ett värde med fler än 12 eller 14 siffror*.
 - Tryck på **▶** eller **C** för att radera det inmatade talet eller **CA** för att ta bort hela beräkningen.
 - Heltalsdelen i ett resultat (delsvar eller slutsvar) överstiger 12 eller 14 siffror*.
 - I detta fall visar skärmen de 11 (12-siffrig modell) eller 13 (14-siffrig modell) mest signifikanta siffrorna i resultatet. Den verkliga decimalpunkten för resultatet ligger 12 eller 14 steg åt höger jämfört med den som visas på skärmen. Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.
 - Heltalsdelen i ett svar som ackumuleras i minnet överstiger 12 eller 14 siffror*.
 - Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.
 - Ett försök att beräkna ett medelvärde när posträkningen står på 000.
 - Posträkningen blir 000 när du utför en operationen som lägger till posträkningen när den är 999.
- * Beror på räknarmodellen.

■ Foutlezingen

Onder de volgende omstandigheden wordt het symbool "E" in de display aangegeven. Corrigeer deze situatie als aangegeven en ga daarna verder. De inhoud van het onafhankelijke geheugen blijft behouden bij wissen van een foutlezing behouden.

- Invoer van een waarde langer dan 12 of 14 cijfers*.
 - Druk op **▶** of **C** om de ingevoerde waarde te wissen of op **CA** om de berekening te wissen.
 - De integer van een resultaat (ofwel tussenuitkomst ofwel eindresultaat) is langer dan 12 of 14 cijfers*.
 - In dit geval toont de display de 11 (12-cijferig model) of 13 (14-cijferig model) belangrijkste cijfers van het resultaat. De werkelijke komma van het resultaat is 12 of 14 plaatsen rechts van de komma aangegeven in de display. Wis de gehele berekening door op de **CA** toets te drukken.
 - Wanneer het integer gedeelte van een totaal in het geheugen langer dan 12 of 14 cijfers* is.
 - Druk op **CA** om de berekening te wissen.
 - Probeer een gemiddelde waarde te berekenen terwijl de itemtelling 000 is.
 - De itemtelling wordt 000 wanneer een bewerking uitgevoerd die de telling verhoogt terwijl deze reeds 999 is.
- * Dit hangt af van het calculatormodel.

■ Feil

Følgende situasjoner vil forårsake at feilmeldingen "E" vises i displayet. Slett feilen som vist nedenfor og fortsett utregningen. Innholdet i det uavhengige minnet vil fortsatt være bevart når feilen slettes.

- Når inmatete verdier overstiger 12 eller 14 sifre*.
 - Trykk **▶** eller **C** for slette inmatet verdi eller **CA** for å slette et helt regnestykke.
 - Når heltalsdelen i et svar (endelig eller midlertidig) overstiger 12 eller 14 sifre*.
 - I dette tilfellet vil displayet vise svarets 11 (12-sifret modell) eller 13 (14-sifret modell) mest signifikante sifre. Den sanne plasseringen for desimaltegnet er 12 eller 14 plasser til høyre for desimalen som vises i dette displayet. Slett hele regnestykket ved å trykke **CA**.
 - Når heltalsdelen av et totalbeløp oppsamlet i minnet overstiger 12 eller 14 sifre*.
 - Trykk på **CA** for å slette hele regnestykket i sin helhet.
 - Forsøk på å beregne gjennomsnittsverdien når postantallet er 000.
 - Postantallet vil bli 000 når du utfører en operasjon som legger til en ytterligere post når antallet er 999.
- * Avhengig av kalkulatormodellen.

■ Virheet

Seuraavissa tilanteissa virhemerkki "E" ilmestyy näyttöruutuun. Korjaa virhe ja jatka. Itsenäisen muistin sisältö pysyy ennallaan kun virhe poistetaan.

- Kun syötät arvon, joka on yli 12- tai 14-numeroinen*.
- Poista syötetty arvo painamalla **▶** tai **C** näppäintä tai koko laskutoimitus painamalla **CA** näppäintä.
- Kun tuloksen kokonaisluoksa (väli- tai lopputulos) on yli 12- tai 14-numeroinen*.
- Tässä tapauksessa näyttöruutuun ilmestyyvät tuloksen 11 (12 numeron malli) tai 13 (14 numeron malli) tärkeintä numeroa. Tuloksen todellinen desimaalipilkku on 12 tai 14 pykälää näytössä näkyvästä desimaalipilkusta oikealle. Poista koko laskutoimitus painamalla **CA** näppäintä.
- Kun muistiin kerääntyneen yhteissumman kokonaisluoksa on yli 12- tai 14-numeroinen*.
- Poista koko laskutoimitus painamalla **CA** näppäintä.
- Yritettäessä laskea keskiarvoa yksikkömäärän ollessa 000.
- Yksikkömääräksi tulee arvo 000, kun suoritat yksikön lisäystoimenpiteen sen ollessa 999.
- * Riippuu laskimen mallista.

■ Fejl

Følgende vil få fejlsymbolet "E" til at komme frem på displayet. Ret fejlen som beskrevet og fortsæt. Indholdet af den uafhængige hukommelse bevares, når fejlen er slettet.

- Hvis du indtaster en værdi, der er længere end 12 eller 14 cifre*.
- Tryk på **▶** eller **C** for at slette den indtastede værdi eller **CA** for at slette hele udregningen.
- Hvis det hele tal i et facit (hvad enten det er mellem- eller slutfacit) er længere end 12 eller 14 cifre*.
- I dette tilfælde angives de 11 (12-cifret model) eller 13 (14-cifret model) mest betydende cifre af facittet på displayet. Decimalpunktumets virkelige plads i facittet er 12 eller 14 pladser til højre for den på displayet angivne decimalplads. Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.
- Hvis det hele tal i et facit, der akkumuleres i hukommelsen, er længere end 12 eller 14 cifre*.
- Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.
- Forsøg på at udregne en gennemsnitsværdi, mens postoptællingen er 000.
- Postoptællingen vil blive 000, hvis du udfører en operation, som øger tallet, mens det er 999.
- * Afhænger af modellen af regnemaskinen.

■ Erros

O seguinte faz que o símbolo de erro "E" apareça no mostrador. Cancele o erro como indicado e continue. O conteúdo da memória independente é retido com o cancelamento do erro.

- Toda vez que você entrar um valor mais longo que 12 ou 14 dígitos*.
- Apague somente o valor entrado pressionando **▶** ou **C**, ou o todo o cálculo pressionando **CA**.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um resultado (seja intermediário ou final) for mais longa que 12 ou 14 dígitos*.
- Neste caso, o mostrador exibirá os 11 (modelo de 12 dígitos) ou 13 (modelo de 14 dígitos) dígitos mais significativos do resultado. A vírgula decimal verdadeira do resultado é 12 ou 14 casas para a direita da posição decimal mostrada no mostrador. Apague todo o cálculo pressionando **CA**.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um total que esteja acumulado na memória for mais longa que 12 ou 14 dígitos*.
- Apague todo o cálculo pressionando **CA**.
- Tentar calcular um valor médio enquanto a contagem de itens for 000.
- A contagem de itens se tornará 000 se você realizar uma operação que adiciona a contagem enquanto a mesma for 999.
- * Depende do modelo da calculadora.

■ Ошибки

В нижеописанных случаях на дисплее появляется знак ошибки «E». Устраните ошибку в соответствии с нижеизложенным и продолжите вычисление. При устранении ошибки содержимое независимой памяти не меняется.

- Всякий раз при вводе значения, в котором больше 12 или 14 цифр*.
- Введенное значение удалится нажатием на клавишу **▶** или **C**, а всё вычисление — нажатием на клавишу **CA**.
- Всякий раз когда целая часть результата (промежуточного или конечного) содержит больше 12 или 14 цифр*.
- В этом случае на дисплее отображается 11 (у модели, рассчитанной на 12 знаков) или 13 (у модели, рассчитанной на 14 знаков) старших цифр результата. Действительная десятичная запятая в полученном результате находится на 12 или 14 разрядов правее места десятичной запятой, отображенной на дисплее. Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.
- Всякий раз когда целая часть нарастающего итога, содержащегося в памяти, содержит больше 12 или 14 цифр*.
- Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.

- При попытке вычислить среднее значение, когда число элементов составляет 000. Сброс числа элементов на 000 происходит, если оно достигло 999 и при этом выполняется действие, которое приводит к дальнейшему увеличению числа элементов.
- * В зависимости от модели калькулятора.

■ Hibák

A következők az „E” hibajelnek a kijelzőn való megjelenését okozzák. Törölje a hibát a feltüntetett módon, és folytassa. A független memória tartalma megőrződik, amikor egy hibát törölnek.

- Amikor megad egy értéket, amely hosszabb, mint 12 vagy 14 számjegy*.
- Törölje csak a bevitt értéket a **▶** vagy **C**, illetve a teljes számítást a **CA** megnyomásával.
- Amikor egy eredmény (közbenő vagy vég) egész része hosszabb, mint 12 vagy 14 számjegy*.
- Ebben az esetben a kijelző az eredmény 11 (12-jegyű típus) vagy 13 (14-jegyű típus) legnagyobb helyi értékű jegyét mutatja. Az eredmény valódi tizedes pontja a kijelzőn megjelenített tizedes helytől 12 vagy 14 hellyel jobbra van. Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.
- Amikor a memóriában halmozódó összeg egész része hosszabb, mint 12 vagy 14 számjegy*.
- Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.
- Átlagértéket próbál számolni, miközben a tényezőszám 000.
- A tényezőszám 000 lesz, amikor olyan műveletet végez, amely hozzáad a számhoz, miközben az 999.
- * Számológéptípustól függ.

■ Chyby

Z následujících důvodů se na displeji objeví chybový symbol „E”. Vymažte chybu, jak je uvedeno a pokračujte. Při vymazání chyby je obsah nezávislé paměti uchován.

- Kdykoli vložíte více než 12 nebo 14 místné* číslo.
- Vymažte vloženou hodnotu stisknutím **▶** nebo **C** a nebo celý výpočet stisknutím **CA**.
- Kdykoli má integerová část výsledku (mezivýsledek nebo celkový výsledek) více než 12 nebo 14 míst*.
- V tomto případě displej zobrazuje 11 (12 místný model) nebo 13 (14 místný model) platných míst výsledku. Skutečná desetinná čárka výsledku je 12 nebo 14 míst napravo od desetinné čárky, která je zobrazena na tomto displeji. Vymažte celý výpočet stisknutím **CA**.
- Kdykoli má integerová část celkového výsledku nasčítaného v paměti celkové sumy více než 12 nebo 14 míst*.
- Vymažte celý výpočet stisknutím **CA**.
- Pokud se pokusíte počítat průměrnou hodnotu, když je počet položek 000.
- Počet položek přeskočí na 000, když provedete operaci, která přičte další položku k počtu položek 999.
- * Záleží na modelu kalkulatoru.

■ Błędy

To, co następuje powoduje pojawienie się symbolu błędu “E” na wyświetlaczu. Skasuj błąd jak zostało wskazane i kontynuuj. Gdy błąd jest skasowany, zawartość pamięci niezależnej jest zachowana.

- Ilekcję wprowadzasz wartość większą niż 12 lub 14 cyfr*.
- Skasuj jedynie wprowadzoną wartość naciskając **▶** lub **C** lub całe obliczenie naciskając **CA**.
- Ilekcję cała część wyniku (czy pośrednia czy końcowa) jest większa niż 12 lub 14 cyfr*.
- W tym wypadku, wyświetlacz wyświetla 11 (model 12-cyfrowy) lub 13 (model 14-cyfrowy) cyfr najbardziej znaczących wyniku. Prawdziwy punkt dziesiętny wyniku jest 12 lub 14 miejsc na prawo pozycji dziesiętnej przedstawionej na tym wyświetlaczu. Skasuj całe obliczenie naciskając **CA**.
- Ilekcję cała część sumy skumulowanej w pamięci jest większa niż 12 lub 14 cyfr*.
- Skasuj całe obliczenie naciskając **CA**.
- Usiłować obliczyć wartość średnią, gdy ilość pozycji jest 000.
- Ilość pozycji będzie 000, gdy wykonujesz operację, która dodaje do ilości, gdy ona jest 999.
- * Zależy od modelu kalkulatora.

Notice

- Depends on value you input. With minus and decimal values, not all 3-digit separators can be printed because some of the 16 digits must be reserved for the minus sign and decimal places.

Hinweis

- Abhängig vom eingegebenen Wert. Bei negativen Werten und Dezimalwerten können nicht alle 3-stelligen Trennzeichen gedruckt werden, da einige der 16 Stellen für das Minuszeichen und die Dezimalstellen reserviert bleiben müssen.

Remarque

- Dépend de la valeur saisie. Dans le cas de valeurs négatives et décimales, tous les 3 séparateurs de chiffres ne pourront pas être imprimés parce que certains des 16 chiffres doivent être réservés pour le signe moins et les décimales.

Aviso

- Depende del valor que ingrese. En el caso de valores negativos o con decimales, no pueden imprimirse todos los separadores de 3 dígitos debido a que algunos de los 16 dígitos deben reservarse para el signo menos y los lugares decimales.

Avviso

- A seconda del valore da voi introdotto, con valori negativi e decimali, non tutti i separatori a 3 cifre possono essere stampati perché alcune delle 16 cifre devono essere riservate per il segno meno e per i posti decimali.

Anm.

• Beror på det inmatade värdet. Med minusvärdet och decimalvärdet går det kanske inte att skriva ut alla skiljetecken efter var 3:e siffra då vissa av de 16 siffrorna måste reserveras för minustecken och decimalvärdet.

Opmerking

- Dit hangt af van de waarde die u invoert. Bij negatieve waarden en decimale waarden kunnen niet alle scheidingspunten worden afgedrukt omdat enkele van de 16 cijfers gereserveerd moeten worden voor de plaatsen van het minteken en de decimalen.

Merknad

- Avhengig av verdien som mates inn. Med minus- og desimalverdier vil ikke alle 3-sifrede separatorer kunne utskrives fordi visse av de 16 sifrene er reservert for minustegn og desimaler.

Huomautus

- Riippuu syöttämästäsi arvosta. Miinus- ja kymmenysarvojen kohdalla kaikki 3-numeroiset erottimet eivät tulostu, koska jotkut tulostimen 16:sta numero-osasta täytyy pidättää miinusmerkkiä ja kymmenysarvoja varten.

Bemærk

- Afhænger af den værdi, du indtaster. Med minus- og decimalværdier kan ikke alle 3-cifrede separatorer udskrives, fordi nogle af de 16 cifre skal reserveres til minustegn og decimalpladser.

Aviso

- Depende do valor introduzido. Com valores negativos e decimais, nem todos os separadores de 3 dígitos podem ser impressos, porque alguns dos 16 dígitos devem ser reservados para o sinal de menos e casas decimais.

Примечание

- В зависимости от введенного значения. При наличии знака «минус» и десятичных значений возможно, что на печать будут выведены не все разделители разрядов, поскольку некоторые из 16 разрядов будут зарезервированы для знака «минус» и десятичных знаков.

Megjegyzés

- A bevitt értéktől függ. Minusz és tizedes értékeknél nem nyomtatható ki mind a 3 jegy elvlasztó, mert a 16 jegyből néhányat fenn kell tartani a mínuszjel és a tizedes értékek számára.

Poznámka

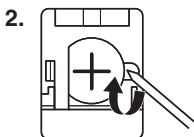
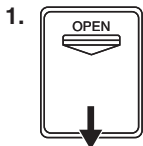
- Záleží na hodnotě, kterou vložíte. U záporných a desetinných hodnot se nemusí vytisknout všechna znaménka oddělující 3 místa, protože některá z 16 míst musí být rezervována pro záporné znaménko nebo desetinná místa.

Uwaga

• Zależy od wprowadzanej wartości. Nie wszystkie separatory 3 cyfr mogą być drukowane, ponieważ niektóre z 16 cyfr muszą być zarezerwowane dla znaku minusa i miejsc dziesiętnych.

- Replacing the Battery
- Auswecheln der Batterie
- Remplacement de la pile
- Cambiando la pila
- Sostituzione della pila
- Batteribyte
- Vervangen van de batterij
- Utskifting av batteri

- Pariston vaihto
- Udskitfning af batteriet
- Troca da pilha
- Замена батарее
- A szárzelem cseréje
- Výměna baterie
- Wymiana baterii



Insert a thin, pointed non-metal object (such as toothpick) into the hole and remove the old battery. Do not use a lead pencil.

Schieben Sie einen spitzen, nicht metallischen Gegenstand (z.B. Zahnstocher) in das Loch und entfernen Sie damit die alte Batterie. Verwenden Sie keinen Bleistift.

Insérez un objet fin, pointu non métallique (par exemple un cure-dents) dans l'orifice et retirez la pile usée. Ne pas utiliser de crayon à mine de plomb.

Introduzca en el orificio un objeto delgado y puntiagudo, no metálico (como un mondadientes) y retire la pila vieja. No utilice un lápiz de plomo.

Inserire un oggetto sottile e appuntito non metallico (come ad esempio uno stuzzicadenti) nel foro, e rimuovere la pila esaurita. Non usare una matita in grafite.

För in ett tunnt, spetsigt icke-metalliskt föremål (t.ex. en tandpetare) i hålet och ta ur det gamla batteriet. Använd inte en blyertspenna.

Steek een dun, puntig niet-metalen voorwerp (zoals een tandenstoker) in het gat en verwijder de oude batterij. Gebruik geen potlood die lood bevat.

Stikk en tynn, spiss gjenstand som ikke er av metall (som f.eks. en tannpirker) inn i hullet og fjern det utbrukte batteriet. Bruk aldri blyanter.

Aseta ohut, teräväkärkinen ei-metallinen esine (esimerkiksi hammastikku) reikään ja irrota vanha paristo. Älä käytä lyijykynää.

Sæt et tyndt, ikke-metallisk objekt (som for eksempel en tandstikker) ind i hullet og fjern det gamle batteri. Anvend ikke en blyant med blystift.

Insira uma objeto pontudo não metálico (como um palito de dentes) no orifício e retire a pilha usada. Não use um lápis com grafite.

В углубление вставить предмет с тонким концом (типа зубочистки) и извлечь старую батарею. Графитовый карандаш не вставлять.

Illeszzen be a része egy kihegyezett nem fémes tárgyat (például fogpiszkálót), és vegye ki a régi szárzelemet. Ne használjon grafitceruzát.

Vložte tenký špičatý nekovový predmet (jako např. párátko) do otvoru a vyjměte baterii. Nepoužívejte vodivou tužku.

Włóż cienki, ostry, niemetalowy przedmiot (jak wykałaczka) do otvoru i wyjmij starą baterię. Nie używać ołówka.

3.



Wipe off the surface of new battery with a soft, dry cloth.
Load it into the calculator so that its positive (+) side is facing up.

Reinigen Sie die Oberfläche der neuen Batterie mit einem weichen, trockenen Lappen.
Setzen Sie die neue Batterie mit der Plusseite (+) nach oben gerichtet in den Rechner ein.

Essuyez la surface de la nouvelle pile avec un chiffon doux et sec.
Insérez la nouvelle pile dans la calculatrice avec la face positive (+) orientée vers le haut.

Limpie la superficie de la pila nueva con un paño suave y seco.
Colóquela en la calculadora de manera que su lado positivo (+) quede dirigida hacia arriba.

Strofinare la superficie della pila nuova con un panno soffice e asciutto.
Inserirla nella calcolatrice in modo che il lato positivo (+) sia rivolto verso l'alto.

Torka av det nya batteriet med en mjuk, torr trasa.
Sätt i det i räknaren med plussidan (+) vänd uppåt.

Veeg het oppervlak van een nieuwe batterij af met een zachte, droge doek.
Leg deze in de calculator zodat de positieve kant (+) naar boven wijst.

Tørk av det nye batteriets overflater med en myk, tørr klud.
Legg det inn i kalkulatoren slik at plusspolen (+) vender opp.

Pyyhi uuden pariston pinta pehmeällä, kuivalla rievulla.
Asenna se laskimeen niin, että sen positiivinen puoli (+) on ylöspäin.

Tør overfladen af det nye batteri af med en blød, tør klud.
Sæt det i regnemaskinen med den positive (+) side opad.

Limpe a superfície da pilha nova com um pano macio e seco.
Coloque a pilha na calculadora de modo que o seu lado positivo (+) fique virado para cima.

Поверхность новой батареи протереть мягкой сухой тканью.
Вставить батарею в калькулятор положительной стороной (+) вверх.

Törölje le az új szárazalem felületét puha, száraz ruhával.
Helyezze be a számológépbe, hogy a pozitív (+) oldala felfelé nézzen.

Očíte povrch nové baterie měkkým suchým hadříkem.
Vložte baterii do kalkulátoru kladnou (+) stranou nahoru.

Wytrzyj powierzchnię nowej baterii miękką, suchą szmatką.
Włóż ją do kalkulatora tak, aby jej strona dodatnia (+) była zwrócona do góry.

4.



■ Specifications

Ambient temperature range: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Power supply: Rated current and voltage are printed on the calculator.

Dimensions: 109.3mmH × 214.5mmW × 382mmD (4¹/₄" H × 8¹/₂" W × 15" D) roll holder extended

Weight: Approximately 1.7 kg (3.8 lbs)

Consumable supplies: Printer Ribbon (RB-02), Roll Paper (width 58 × 60 φ mm)
Back-up Battery (CR2032)

* The AC outlet must be located near the unit and must be easily accessible.

■ Technische Daten

Zul. Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C

Stromversorgung: Nennstrom und Nennspannung sind auf dem Rechner aufgedruckt.

Abmessungen (H × B × T): 109,3 × 214,5 × 382 mm (Rollenhalter ausgeklappt)

Gewicht: Etwa 1,7 kg

Verbrauchsartikel: Druckerfarbband (RB-02), Papierrolle (breite 58 × 60 φ mm)
Speicherschutzbatterie (CR2032)

* Die Steckdose muß nahe dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

■ Fiche technique

Plage de température de travail : 0 °C à 40 °C

Alimentation : La courant et la tension nominaux sont imprimés sur la calculatrice.

Dimensions : 109,3 mm H × 214,5 mm L × 382 mm P, support de rouleau sorti

Poids : Environ 1,7 kg

Fournitures consommables: Ruban d'imprimante (RB-02), rouleau de papier (large 58 × 60 φ mm)
Pile de sauvegarde (CR2032)

* La prise secteur doit se situer près de l'unité et être d'accès facile.

■ Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fuente de alimentación: La corriente y el voltaje nominal están impresos en la calculadora.

Dimensiones: 109,3 mm (Al) × 214,5 mm (An) × 382 mm (Pr) con el soporte del rollo de papel extendido

Peso: Aproximadamente 1,7 kg

Suministros consumibles: Cinta de impresora (RB-02), rollo de papel (ancho 58 × 60 φ mm)
Pila de protección de memoria (CR2032)

* El tomacorriente de CA debe estar ubicado cerca de la unidad y debe ser fácilmente accesible.

■ Caratteristiche tecniche

Temperatura ambiente: Da 0°C a 40°C

Alimentazione: Corrente e tensione nominali sono stampate sulla calculatrice.

Dimensioni (A × L × P): 109,3 mm × 214,5 mm × 382 mm con portarotolo di carta esteso

Peso: Circa 1,7 kg

Accessori di consumo: Nastro per stampante (RB-02), rotolo di carta (larghezza 58 × 60 φ mm)
Pila di sostegno (CR2032)

* La presa CA deve essere situata vicino all'unità e deve essere facilmente raggiungibile.

■ Tekniska data

Omgivande temperatur: 0°C till 40°C

Strömförsörjning: Märkvärdena för ström och spänning är tryckta på räkaren.

Mått (H × B × D) : 109,3 × 214,5 × 382 mm med rullhållare utsträckt

Vikt: Cirka 1,7 kg

Förbrukningsvaror: Färgband (RB-02), pappersrulle (bredd 58 × 60 φ mm)
Stödbatteri (CR2032)

* Vägguttaget måste befinna sig nära enheten och vara lätt att tillgå.

■ Technische gegevens

Omringende temperatuursbereik: 0°C tot 40°C

Stroomvoorziening: De nominale stroom en het voltage zijn aangegeven op de calculator.

Afmetingen: 109,3 mmH × 214,5 mmW × 382 mmD met de rolhouder uitgeklaapt

Gewicht: Ca. 1,7 kg

Verbruiksartikelen: Schrijflint (RB-02), papierrol (breedte 58 × 60 φ mm)
Ondersteuningsbatterij (CR2032)

* Het stopkontakt dient zich dicht in de buurt van het toestel te bevinden en moet eenvoudig te bereiken zijn.

■ Spesifikasjoner

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning: Et merke med angivelse av merkestrøm og spenning finnes på kalkulatoren.

Dimensjoner: 109,3 mm × 214,5 mm × 382 mm (H × B × D) med rulleholderen forlengt

Vekt: Ca. 1,7 kg

Utstyr som forbrukes: Fargebånd (RB-02), papirrull (bredde 58 × 60 φ mm)
Oppbakkingsbatteri (CR2032)

* Nettuttaket bør plasseres i nærheten av enheten og være lett tilgjengelig.

■ Tekniset tiedot

Sopiva lämpötila: 0 astetta C — 40 astetta C

Virran saanti: Sopiva sähkövirta ja jännite on merkitty laskimen koteloon.

Mitat: 109,3 mm (K) × 214,5 mm (L) × 382 mm (S) (paperirullan pidike ulosvedettyinä)

Paino: Noin 1,7 kg

Vaihdettavat varusteet: Tulostimen nauha (RB-02), paperirulla (leveys 58 × 60 φ mm)
Varapapisto (CR2032)

* Vaihtovirtapistorasian täytyy sijaita laitteen lähellä ja helposti löydettävässä paikassa.

■ Specificationer

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning: Mærkestrøm og -spænding er angivet på regnemaskinen.

Mål: 109,3 mm (H) × 214,5 mm (B) × 382 mm (D), rulleholder forlænget

Vægt: Omkring 1,7 kg

Ekstratilbehør: Printer farvebånd (RB-02), papirrulle (bredde 58 × 60 φ mm)
Backup-batteri (CR2032)

* Vekselstrømsudtaget skal være tæt på enheden og let tilgængeligt.

■ Especificações

Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fornecimento de energia: A corrente e a voltagem de regime estão impressas na calculadora.

Dimensões: 109,3 mm (A) × 214,5 mm (L) × 382 mm (P) com o porta-rola estendido

Peso: Aproximadamente 1,7 kg

Artigos consumíveis: Fita de impressão (RB-02), rolo de papel (largo 58 × 60 φ mm)
Pilha de back-up (CR2032)

* A tomada de CA deve estar localizada perto da unidade e deve ser facilmente acessível.

■ Технические характеристики

Диапазон рабочих температур — 0—40°C

Питание: номинальные ток и напряжение напечатаны на калькуляторе.

Размеры — 109,3 мм (В) × 214,5 мм (Ш) × 382 мм (Т) при выдвинутом держателе рулона

Масса — ок. 1,7 кг

Расходуемые материалы в комплекте: печатная лента (RB-02)
рулон бумаги (ширина 58 мм, диаметр 60 мм)
резервная батарея (CR2032)

* Сетевая розетка должна находиться рядом с аппаратом и быть легко доступна.

■ Műszaki adatok

Környezeti hőmérséklettartomány: 0°C-tól 40°C-ig

Tápellátás: A számológépen feltüntetett névleges áram és feszültség.

Méretek: 109,3 mm Ma × 214,5 mm Sz × 382 mm Mé kitárt tekerstartóval

Súly: Kb. 1,7 kg

Fogyóeszközök: Nyomtatószalag (RB-02), papírtekercs (szélesség 58 × 60 φ mm)
Biztonsági szárazelem (CR2032)

* A hálózati csatlakozó aljzatnak az egység közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

■ Technické údaje

Rozsah provozních teplot: 0°C až 40°C

Napájení: Jmenovitý proud a napětí jsou uvedeny na kalkulátoru.

Rozměry: V 109,3 mm × Š 214,5 mm × D 382 mm s vytaženým držákem cívk

Hmotnost: přibližně 1,7 kg

Spotřební materiál: Tisková páska (RB-02), papírová rolka (šířka 58 × φ 60 mm)
Záložní baterie (CR2032)

* Síťová zásuvka musí být poblíž přístroje a musí být snadno dostupná.

■ Dane techniczne

Zakres temperatury otoczenia: 0°C do 40°C

Zasilanie: Prąd i napięcie znamionowe są wydrukowane na kalkulatorze.

Wymiary: 109,3 mm (wys.) × 214,5 mm (szer.) × 382 mm (gf.) uchwyt rolki wydłużony

Waga: Około 1,7 kg

Materiały zużywalne: Taśma barwiąca drukarki (RB-02), rolka papieru (szerokość 58 × 60 φ mm)
Bateria rezerwowa (CR2032)

* Gniazdko sieciowe powinno znajdować się w pobliżu kalkulatora i być łatwo dostępne.



**Batterij niet weggoaien,
maar inleveren als
KCA**



Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
Responsible within the European Union:
CASIO EUROPE GmbH
Casio-Platz 1
22848 Norderstedt, Germany

CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA1203-A Printed in China
Imprimé en Chine

© 2012 CASIO COMPUTER CO., LTD.